

The material in this document is not designed to replace any publication issued by the Watchtower Bible and Tract Society, and is not produced by any authorized subsidiary of that Society.

*The characters, romanization and translations found in this document cannot be guaranteed as 100% accurate, since all were generated by automated software. Additionally, mistakes may have been made while checking and formatting. In any case, the translated text should be viewed as giving only a general guide to the meaning of the Chinese. This is especially so if you find a "(?)" placed directly after the top line translation. This document is made solely to help English speaking students hasten their learning of the Chinese language, and is **NOT** a replacement for the main study materials provided by Jehovah's organization. Details of any errors discovered can be sent to "terry@3lines.org".*

[ordinal] Section
Dai⁴ Pin¹
 第 5 編

Acts

Si²-to⁴ Hang⁴-juen⁴
 使徒行傳 15:1-35

Apostles And Older men
Si³-to⁴ Woh⁴ Jeung²-lo⁵
 “使徒 和 長老

Gather/assemble Acts
Jui⁶-jaap⁶ ”—— Si²-to⁴ Hang⁴-juen⁴
 聚集 ”—— 使徒行傳 15:6

Disciples Moon⁴-to⁴ 門徒	among ji¹-gaan¹ 之間	occur[-ed] faat³-sang¹-liu⁵ 發生了	intense gik¹-lit⁶ 激烈的	* dik¹ 的
dispute jang¹-lun⁶ 爭論	threaten wai¹-hip³ 威脅	*[actually] do³ 到	congregation wooi⁶-jung³ 會衆	*/s dik¹ 的
			peace woh⁴-ping⁴ 和平	

and unity Congregation to who seek guidance
 yue⁵ tuen⁴-git³ Wooi⁶-jung³ heung³ sui⁴ cham⁴-kau⁴ ji²-yan⁵
 與團結。會眾向誰尋求指引
 go resolve dispute * * this one section
 hui³ gai²-kuet³ fan¹-jang¹ ne¹ Joi⁶ je⁵ yat¹ pin¹
 去解決紛爭呢？在這一篇，
 we will explore C.E. century
 ngoh⁵-moon⁴ wooi⁵ taam³-gau³ Gung¹-yuen⁴ sai³-gei²
 我們會探究公元1世紀
 Christian congregation */s operation pattern this
 Gei¹-duk¹-to⁴ wooi⁶-jung³ dik¹ wan⁶-jok³ mo⁴-sik¹ je⁵
 基督徒會眾的運作模式，這
 MW: kind pattern really be God's today * people
 jung² mo⁴-sik¹ jing³-si⁶ Seung⁶-dai³ gam¹-yat⁶ dik¹ ji²-man⁴
 種模式正是上帝今日的子民
 * follow *
 soh² yi¹-chun⁴ dik¹
 所依循的。

[ordinal] Chapter
 Dai⁶ Jeung¹
 第 13 章

They Make a noise * Is not small
 Ta¹-moon⁴ Naau⁶ Dak¹ Bat¹-siu²
 他們 “ 鬧 得 不 小 ”

Circumcision * question present */to
 Got³-lai⁵ dik¹ man⁶-tai⁴ ching⁴ do³
 割禮 的 問題 呈 到

Governing body [JW] before
 Jung¹-yeung¹-jeung²-lo⁵-tuen⁴ min⁶-chin⁴
 中央長老團 面前

Based on Acts
 Gan¹-gui³ Si²-to⁴ Hang⁴-juen⁴
 根據 使徒行傳 15:1-12

Paul and Barnabus cherish excited *
 Bo²-loh⁴ woh⁴ Ba¹-na⁴-ba¹ waai⁴-jeuk⁶ hing¹-fan⁵ dik¹
 保羅 和 巴拿巴 懷着 興奮 的
 frame of mind/spirit return to Syria * Antioch
 sam¹-ching⁴ wooi⁴-do³ Jui⁶-lei⁶-a³ dik¹ on¹-tai⁴-a³
 心情 回到 叙利亞 的 安提阿，
 conclude/finish [-ed] first MW preaching * travels
 git³-chuk¹-liu⁵ dai⁶-yat¹ chi³ chuen⁴-do⁶ ji¹ lui⁵
 結束了 第一 次 傳道 之 旅。

They because Jehovah to gentiles
 Ta¹-moon⁴ yan¹ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ heung³ ngoi⁶-bong¹-yan⁴
 他們 因 耶和華 “ 向 外邦人
 open[-ed] conversion [?] * door *as a result joyful
 da²-hoi¹-liu⁵ gwai¹-sun³ ji¹ moon⁴ yi⁴ yan¹-hei²
 打開了 歸信 之 門 ” 而 欣喜
 without ceasing Acts Actually */in
 bat¹-yi⁵ Si²-to⁴ Hang⁴-juen⁴ Kei⁴-sat⁶ joi⁶
 不已。(使徒行傳 14:26, 27) 其實 在
 Antioch locality the people all */be talking about
 on¹-tai⁴-a³ dong¹-dei⁶ man⁴-jung³ do¹ joi⁶ taam⁴-lun⁶
 安提阿 當地， 民衆 都 在 談論
 God's kingdom * good news there is one
 Seung⁶-dai³ wong⁴-gwok³ dik¹ ho² siu¹-sik¹ yau⁵ yat¹
 上帝 王國 的 好 消息， 有 “ 一
 great MW/crowd gentiles one after another
 daai⁶ kwan⁴ ngoi⁶-bong¹-yan⁴ fan¹-fan¹
 大 群 ” 外邦人 紛紛
 join/become a member of [-ed] Christian congregation
 ga¹-yap⁶-liu⁵ Gei¹-duk¹-to⁴ wooi⁶-jung³
 加入了 基督徒 會衆。

First Why early Christian congregation
 Gaap³ Wai⁶-sam⁶-moh¹ jo²-kei⁴ Gei¹-duk¹-to⁴ wooi⁶-jung³
 1-3. (甲) 為甚麼 早期 基督徒 會衆
 have split up * danger Second Study
 yau⁵ fan¹-lit⁶ dik¹ ngai⁴-him² Yuet⁶ Yin⁴-duk⁶
 有 分裂 的 危險 ? (乙) 研讀
 Acts * this MW record have what
 Si²-to⁴ Hang⁴-juen⁴ dik¹ je⁵ duen⁶ gei³-joi³ yau⁵ sam⁶-moh¹
 使徒行傳 的 這 段 記載 有 甚麼
 benefit
 bei¹-yik¹
 裨益 ?

Acts
Si²-to⁴ Hang⁴-juen⁴
(使徒行傳 11:20-26)

Gentile disciples keep on increase this
Ngor⁶-bong¹ moon⁴-to⁴ bat¹-duen⁶ jang¹-ga¹ je⁵-goh³
2 外邦 門徒 不斷 增加， 這個
make people raise one's spirits * news soon just
ling⁶-yan⁴ jan³-fan⁵ dik¹ siu¹-sik¹ bat¹-gau² jau⁶
令人 振奮 的 消息 不久 就
spread to [-ed] Judea However this news
chuen⁴-do³-liu⁵ Yau⁴-dei⁶-a³ Hoh²-si⁶ je⁵-goh³ siu¹-sik¹
傳到了 猶地亞。 可是， 這個 消息
definitely does not make all Christians joyful
bing⁶ moot⁶-yau⁵ ling⁶ soh²-yau⁵ Gei¹-duk¹-to⁴ yan¹-hei²
並 沒有 令 所有 基督徒 欣喜，
on the contrary make always have dispute * circumcision
faan²-yi⁴ si² yat¹-jik⁶ yau⁵ jang¹-yi⁵ dik¹ got³-lai⁵
反而 使 一直 有 爭議 的 割禮
question all the more prominent Jewish and non-
man⁶-tai⁴ gang³-ga¹ dat⁶-chut¹ Yau⁴-tai³-yui⁶ gan¹ fei¹
問題 更加 突出。 猶太裔 跟 非
Jewish * Christians ought to how
Yau⁴-tai³-yui⁶ dik¹ Gei¹-duk¹-to⁴ goi¹ jam²-yeung⁶
猶太裔 的 基督徒 該 怎樣
each other regard/treat * Non-Jewish Christians
bei²-chi² hon¹-doi⁶ ne¹ Fei¹ Yau⁴-tai³-yui⁶ Gei¹-duk¹-to⁴
彼此 看待 呢？ 非 猶太裔 基督徒
also ought to how view/consider Mosaic Law
yau⁶ goi¹ jam²-yeung⁶ hon³ Moh¹-sai¹-lut⁶-faat³
又 該 怎樣 看 摩西律法？
Congregation because of circumcision question/issue *as a result
Wooi⁶-jung³ yan¹ got³-lai⁵ man⁶-tai⁴ yi⁴
會衆 因 割禮 問題 而
greatly give rise to dispute [go] so far as to there is [-ed] split up *
daai⁶-hei² fan¹-jang¹ sam⁶-ji³ yau⁵-liu⁵ fan¹-lit⁶ dik¹
大起 紛爭， 甚至 有了 分裂 的
danger This question ought to how resolve
ngai⁴-him² Je⁵-goh³ man⁶-tai⁴ goi¹ jam²-moh¹ gaai²-kuet³
危險。 這個 問題 該 怎麼 解決

*
ne¹
呢?

We analyse Acts *
3 Ngoh⁵-moon⁴ fan¹-sik¹ Si²-to⁴ Hang⁴-juen⁴ dik¹
我們 分析 使徒行傳 的
related records be able to benefit a great deal
seung¹-gwaan¹ gei³-joi³ nang⁴-gau³ wok⁶-yik¹-leung⁴-doh¹
相關 記載 能够 獲益良多 ,
be conducive to learn/master sensible */-ly deal with today
yau⁵-joh⁶-yue¹ hok⁶-wooi⁵ ming⁴-ji³ dei⁶ chue⁵-lei⁵ gam¹-yat⁶
有助於 學會 明智 地 處理 今日
possibly arise/appear * sufficient to lead to/cause divisions *
hoh²-nang⁴ chut¹-yin⁶ dik¹ juk¹-yi⁵ yan⁵-hei² fan¹-lit⁶ dik¹
可能 出現 的 足以 引起 分裂 的
questions/issue
man⁶-tai⁴
問題 。

Not Receive Circumcision Just Cannot
Bat¹ Sau⁶ Got³-lai⁵ Jau⁶ Bat¹-nang⁴
“不…… 受 割禮 , 就 不能

Be saved Acts
Dak¹-gau³ Si²-to⁴ Hang⁴-juen⁴
得救 ” (使徒行傳 15:1)

Luke express in writing Some men from
4 Lo⁶-ga¹ se²-do⁶ : “ Yau⁵-se¹ yan⁴ chung⁴
路加 寫道 : “ 有些 人 從
Judea come down to Antioch teach brothers
Yau⁴-dei⁶-a³ ha⁶-loi⁴ on¹-tai⁴-a³ gau³-do⁶ dai⁶-hing¹
猶地亞 下來 [安提阿], 教導 弟兄

Some Christians advocate what wrong *
4 Yau⁵-se¹ Gei¹-duk¹-to⁴ goo²-chui¹ sam⁶-moh¹ choh³-ng⁶ dik¹
有些 基督徒 鼓吹 甚麼 錯誤 的
view What questions be worth consider
jue²-jeung¹ Sam⁶-moh¹ man⁶-tai⁴ jik⁶-dak¹ seung⁷-seung²
主張 ? 甚麼 問題 值得 想想 ?

say You [plural] not according to Moses */ custom/rules
suet³ Nei⁵-moon⁴ bat¹ jiu³ Moh¹-sai¹ dik¹ kwai¹-gui²
說：‘你們不照摩西的規矩

receive circumcision just cannot be saved
sau⁶ got³-lai⁵ jau⁶ bat¹-nang⁴ dak¹-gau³
受割禮，就不能得救。’ ”

Acts Bible does not say
Si²-to⁴ Hang⁴-juen⁴ Sing³-ging¹ moot⁶-yau⁵ suet³
(使徒行傳 15:1) 聖經沒有說

these come to Antioch * men */be convert to [?]
je⁵-se¹ loi⁴ on¹-tai⁴-a³ dik¹ yan⁴ joi⁶ gwai¹-sun³
這些來安提阿的人，在歸信

Christianity before do or do not be part of
Gei¹-duk¹-gaau³ ji¹-chin⁴ si⁶-bat¹-si⁶ suk⁶-yue¹
基督教之前，是不是屬於

Pharisees but apparently they at least
Faat³-lei⁶-choi³-paai³ daan⁶ hon³-loi⁴ ta¹-moon⁴ ji³-siu²
法利賽派，但看來他們至少

come under this Judea sect */s law
sau⁶-do³ je⁵-goh³ Yau⁴-taai³ jung¹-paai³ dik¹ lut⁶-faat³
受到這個猶太宗派的律法

ideas */that influence Perhaps they also/even
lei⁵-nim⁶ soh² ying²-heung² Ya⁵-hui² ta¹-moon⁴ waan⁴
理念所影響。也許他們還

wrongly claim/profess they; themselves are substitute/in place of
ngai⁶-ching¹ ji⁶-gei² si⁶ doi⁶
偽稱自己是代

Jerusalem */s apostles and older men speak
Ye⁴-lo⁶-saat³-laang⁵ dik¹ si³-to⁴ woh⁴ jeung²-lo⁵ faat³-yin⁴
耶路撒冷的使徒和長老發言。

Acts Since apostle Peter
Si²-to⁴ Hang⁴-juen⁴ Gei³-yin⁴ si³-to⁴ Bei²-dak¹
(使徒行傳 15:23, 24) 既然使徒彼得

as early as * approximately thirteen year before already
jo² joi⁶ daai⁶-yeuk³ sap⁶-saam¹ nin⁴ chin⁴ yi⁵
早在大約十三年前已

in accordance with God */s guidance help
on³-jiu³ Seung⁶-dai³ dik¹ ji²-yan⁵ bong¹-joh⁶
按照上帝的指引，幫助

do not receive circumcision * gentiles
moot⁶-yau⁵ sau⁶ got³-lai⁵ dik¹ ngoi⁶-bong¹-yan⁴
沒有受割禮的外邦人

become a member Christian congregation why
ga¹-yap⁶ Gei¹-duk¹-to⁴ wooi⁶-jung³ wai⁶-sam⁶-moh¹
加入 基督徒 會眾 , 為甚麼

some Jewish Christians still/yet maintain men
yau⁵-se¹ Yau⁴-taai³-yui⁶ Gei¹-duk¹-to⁴ ying⁴ jue²-jeung¹ yan⁴
有些 猶太裔 基督徒 仍 主張 人

must observe circumcision */then Acts
bit¹-sui¹ kok³-sau² got³-lai⁵ ne¹ Si²-to⁴ Hang⁴-juen⁴
必須 恪守 割禮 呢? * (使徒行傳

10:24-29, 44-48)

Maintain observe circumcision * reasons
Jue²-jeung¹ kok³-sau² got³-lai⁵ dik¹ yuen⁴-yan¹
5 主張 恪守 割禮 的 原因

possibly there are very many One possibly is
hoh²-nang⁴ yau⁵ han² doh¹ Yat¹-goh³ hoh²-nang⁴ si⁶
可能 有 很多 。 一個 可能 是,

circumcision is Jehovah personally establish/set up *
got³-lai⁵ si⁶ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ chan¹-ji⁶ chit³-lap⁶ dik¹
割禮 是 耶和華 親自 設立 的,

symbolize receive [-ed] circumcision * men with God
jeung⁶-jing¹ sau⁶-liu⁵ got³-lai⁵ dik¹ yan⁴ gan¹ Seung⁶-dai³
象徵 受了 割禮 的 人 跟 上帝

Please see [ordinal] page box Stick to/cling to Judaism
* Ching² hon³ dai⁶ yip⁶ foo⁶-laan⁴ Mak⁶-sau² Yau⁴-taai³-gaa³
* 請 看 第 103 頁 附欄 “ 墨守 猶太教

Faith And Tradition * Christians
Sun³-yeung⁵ Woh⁴ Jaap⁶-juk⁶ Dik¹ Gei¹-duk¹-to⁴
信仰 和 習俗 的 基督徒 ”。 ㄩ

First Why some of Jewish descent
Gaap³ Wai⁶-sam⁶-moh¹ yau⁵-se¹ Yau⁴-taai³-yui⁶
5, 6. (甲) 為甚麼 有些 猶太裔

Christians insist on/stick to men must scrupulously abide by circumcision
Gei¹-duk¹-to⁴ gin¹-chi⁴ yan⁴ bit¹-sui¹ kok³-sau² got³-lai⁵
基督徒 堅持 人 必須 恪守 割禮?

Second Circumcision * covenant is Abraham * covenant *
Yuet⁶ Got³-lai⁵ ji¹ yeuk³ si⁶ A³-baak³-lai¹-hon² ji¹ yeuk³ dik¹
(乙) 割禮 之 約 是 亞伯拉罕 之 約 的

one part Please explain Please see footnote
yat¹ bo⁶-fan⁶ ma¹ Ching² gaai²-sik¹ Ching² hon³ geuk³-jue³
一 部分 嗎? 請 解釋 。(請 看 腳注)

enjoy special relationship First to accept
 heung²-yau⁵ dak⁶-sue⁴ gwaan¹-hai⁶ Jui³-sin¹ jip¹-sau⁶
 享有 特殊 關係 。 最先 接受
 circumcision *[one] is Abraham and his
 got³-lai⁵ dik¹ si⁶ A³-baak³-lai¹-hon² woh⁴ ta¹-dik¹
 割禮 的 是 亞伯拉罕 和 他的
 household which shows that circumcision compared with law
 ga¹-yan⁴ hoh²-gin³ got³-lai⁵ bei² lut⁶-faat³
 家人 , 可見 割禮 比 律法
 establish * still/also be/is early afterwards */only then be
 chit³-lap⁶ dak¹ waan⁴ yiu³ jo² hau⁶-loi⁴ choi⁴ bei⁶
 設立 得 還 要 早 , 後來 才 被
 incorporate into law in/among Leviticus
 naap⁶-yap⁶ lut⁶-faat³ ji¹-jung¹ Lei⁶-mei⁶-gei³
 納入 律法 之中 。 * (利未記 12:2, 3)

Circumcision * covenant definitely isn't Abraham * covenant
 * Got³-lai⁵ ji¹ yeuk³ bing⁶ bat¹-si⁶ A³-baak³-lai¹-hon² ji¹ yeuk³
 * 割禮 之 約 並 不是 亞伯拉罕 之 約
 * one part Abraham * covenant is B.C.E.
 dik¹ yat¹ bo⁶-fan⁶ A³-baak³-lai¹-hon² ji¹ yeuk³ si⁶ Gung¹-yuen⁴-chin⁴
 的 一 部分 。 亞伯拉罕 之 約 是 公元前
 year establish * That/the said year Abraham at that time
 nin⁴ chit³-lap⁶ dik¹ Goi¹ nin⁴ A³-baak³-lai¹-hon² dong¹-si⁴
 1943 年 設立 的 。 該 年 亞伯拉罕 (當時
 be called Abram years old when he * go to Canaan * road
 giu³ A³-baak³-laan⁴ sui³ dong¹ ta¹ joi⁶ hui³ Ga¹-naam⁴ dik¹ lo⁶
 叫 亞伯蘭) 75 歲 , 當 他 在 去 迦南 的 路
 */on cross over Euphrates river after Abraham
 seung⁶... waang⁴-do⁶ Yau³-faat³-lai¹-dai² hoh⁴ hau⁶ A³-baak³-lai¹-hon²
 上 橫渡 幼發拉底 河 後 , 亞伯拉罕
 * covenant then soon after that take effect [-ed] This covenant until now
 ji¹ yeuk³ jau⁶ chui⁴-jik¹ sang¹-haau⁶ liu⁵ Je⁵-goh³ yeuk³ ji³-gam¹
 之 約 就 隨即 生效 了 。 這 個 約 至今
 still effective/be valid Circumcision * covenant is afterwards in
 ying⁴-yin⁴ yau⁵-haau⁶ Got³-lai⁵ ji¹ yeuk³ si⁶ hau⁶-loi⁴ yue¹
 仍然 有效 。 割禮 之 約 是 後來 於
 B.C.E. year establish * at that time Abraham
 Gung¹-yuen⁴-chin⁴ nin⁴ chit³-lap⁶ dik¹ na²-si⁴ A³-baak³-lai¹-hon²
 公元前 1919 年 設立 的 , 那時 亞伯拉罕
 years old Genesis Galatians
 sui³ Chong³-sai³-gei³ Ga¹-lai¹-tai³-sue¹
 99 歲 。 (創世記 12:1-8; 17:1, 9-14; 加拉太書

3:17) ^

* Mosaic Law * /under even be living as alien *
 Joi⁶ Moh¹-sai¹-lut⁶-faat³ ha⁶ jik¹-si² si⁶ kiu⁴-gui¹ dik¹
 在 摩西律法 下，即使是 僑居 的
 foreigners also must accept circumcision */only then can
 ngoi⁶-juk⁶-yan⁴ ya⁵ yiu³ jip³-sau⁶ got³-lai⁵ choi⁴ nang⁴
 外族人 也 要 接受 割禮 才 能
 enjoy certain rights such as eat
 heung²-yau⁵ mau⁵-se¹ kuen⁴-lei⁶ bei²-yue⁴ hek³
 享有 某些 權利， 比如 吃
 Passover * evening meal Exodus
 Yue⁴-yuet⁶-jit³ dik¹ maan⁵-chaan¹ Chut¹-oi¹-kap⁶-gei³
 逾越節 的 晚餐。 (出埃及記
 Because of this reason */in
 Yau⁴-yue¹ je⁵ yuen⁴-goo³ joi⁶
 12:43, 44, 48, 49) 由於 這 緣故， 在
 Jews opinion does not receive circumcision *
 Yau⁴-taai³-yan⁴ hon³-loi⁴ moot⁶-yau⁵ sau⁶ got³-lai⁵ dik¹
 猶太人 看來， 沒有 受 割禮 的
 man is unclean * detestable *
 naam⁴-ji² si⁶ bat¹-git³ dik¹ hoh²-jang¹ dik¹
 男子 是 不潔 的、 可憎 的。

Isaiah
 Yi⁵-choi³-a³-sue¹
 (以賽亞書 52:1)

Nowadays law * covenant already by new covenant
 Yue⁴-gam¹ lut⁶-faat³ ji¹ yeuk³ yi⁵ bei⁶ san¹ yeuk³
 6 如今 律法 之 約 已 被 新 約
 replace people any more also not can because
 chui²-doi⁶ yan⁴ joi³ ya⁵ bat¹ hoh²-yi⁵ yan¹-wai⁶
 取代， 人 再 也 不 可 以 因 為
 they; themselves from birth are Jews just automatic
 ji⁶-gei² sang¹-loi⁴ si⁶ Yau⁴-taai³-yan⁴ jau⁶ ji⁶-dung⁶
 自己 生來 是 猶太人 就 自動
 become God */s people Therefore
 sing⁴-wai⁴ Seung⁶-dai³ dik¹ ji²-man⁴ Yan¹-chi²
 成 為 上 帝 的 子 民。 因 此，
 Jewish Christians must have faith and
 Yau⁴-taai³-yui⁶ Gei¹-duk¹-to⁴ bit¹-sui¹ yau⁵ sun³-sam¹ woh⁴
 猶太裔 基督徒 必須 有 信心 和

humble * attitude */only then can enable/make their own *
him¹-bei¹ dik¹ taai³-do⁶ choi⁴ nang⁴ si² ji⁶-gei² dik¹
謙卑 的 態度， 才 能 使 自己 的

ideas/opinions with/and God show * truth
seung²-faat³ gan¹ Seung⁶-dai³ hin²-si⁶ dik¹ jan¹-lei⁵
想法 跟 上帝 顯示 的 真理

be identical Regardless of be live */in Judea
yat¹-ji³ Bat¹-lun⁶ si⁶ sang¹-woot⁶ joi⁶ Yau⁴-dei⁶-a³
一致。 不論 是 生活 在 猶地亞

or live */in other territory *
waan⁴-si⁶ sang¹-woot⁶ joi⁶ kei⁴-ta¹ dei⁶-kui¹ dik¹
還是 生活 在 其他 地區 的

Jews colony Jewish Christians
Yau⁴-taai³-yan⁴ jui⁶-gui¹-dei⁶ Yau⁴-taai³-yui⁶ Gei¹-duk¹-to⁴
猶太人 聚居地， 猶太裔 基督徒

all must/have to have courage */[so that?] can acknowledge/confess
do¹ bit¹-sui¹ yau⁵ yung⁵-hei³ choi⁴ nang⁴ sing⁴-ying⁶
都 必須 有 勇氣 才 能 承認

Christ and accept/admit do not receive circumcision *
Gei¹-duk¹ woh⁴ jip³-naap⁶ moot⁶-yau⁵ sau⁶ got³-lai⁵ dik¹
基督 和 接納 沒有 受 割禮 的

gentile Christians Jeremiah
ngoi⁶-bong¹ Gei¹-duk¹-to⁴ Ye⁴-lei⁶-mai⁵-sue¹
外邦 基督徒。(耶利米書 31:31-33;

Luke
Lo⁶-ga¹-fuk¹-yam¹
路加福音 22:20)

Of course God */s standard
7 Dong¹-yin⁴ Seung⁶-dai³ dik¹ biu¹-jun²
當然， 上帝 的 標準

never change new covenant reflect [-ed]
chung⁴-moot⁶-yau⁵ goi²-bin³ san¹-yeuk³ faan²-ying²-liu⁵
從沒有 改變， 新約 反映了

Those from Judea come down * men not understand
7 Na³-se¹ chung⁴ Yau⁴-dei⁶-a³ ha⁶-loi⁴ dik¹ yan⁴ bat¹ ling⁵-woo⁶
7 那些 從 猶地亞 下來 的 人 不 領會

what truth
sam⁶-moh¹ jan¹-lei⁵
甚麼 真理？

Mosaic Law * spirit this just is clear proof
Moh¹-sai¹-lut⁶-faat³ dik¹ jing¹-san⁴ je⁵ jau⁶-si⁶ ming⁴-jing³
摩西律法 的 精神 , 這 就是 明證 。

Matthew Concerning circumcision
Ma⁵-taai³-fuk¹-yam¹ Gwaan¹-yue¹ got³-lai⁵
(馬太福音 22:36-40) 關於 割禮 ,

Paul afterwards express in writing Innermost being be
Bo²-loh⁴ hau⁶-loi⁴ se²-do⁶ Noi¹-sam¹ jo⁶
保羅 後來 寫道 : “ 內心 做

Jew *[one] */only then count as Jew
Yau⁴-taai³-yan⁴ dik¹ choi⁴ suen³ Yau⁴-taai³-yan⁴
猶太人 的 , 才 算 猶太人 。

His circumcision is heart in * based on spirit */and
Ta¹-dik¹ got³-lai⁵ si⁶ sam¹ lui⁵ dik¹ boon²-jeuk⁶ ling⁴ yi⁴
他的 割禮 是 心裏 的 , 本 着 靈 而

isn't based on statute book/law code Romans
bat¹-si⁶ boon²-jeuk⁶ faat³-din² Loh⁴-ma⁵-sue¹
不 是 本 着 法 典 ” (羅 馬 書 2:29;

Deuteronomy Those from Jude
San¹-ming⁶-gei³ Na⁵-se¹ chung⁴ Yau⁴-dei⁶-a³
申 命 記 10:16) 那 些 從 猶 地 亞

come down * men definitely not grasp these truths
ha⁶-loi⁴ dik¹ yan⁴ bing⁶ bat¹ ling⁵-wooi⁶ je⁵-se¹ jan¹-lei⁵
下 來 的 人 並 不 領 會 這 些 真 理 ,

assert God did not abolish/repeal circumcision this
duen³-yin⁴ Seung⁶-dai³ moot⁶-yau⁵ fai³-chui⁴ got³-lai⁵ je⁵
斷 言 上 帝 沒 有 廢 除 割 禮 這

MW law They will comply with counsel
tiu⁴ lut⁶-faat³ Ta¹-moon⁴ woi⁵ ting¹-chung⁴ huen³-do⁶ ma¹
條 律 法 。 他 們 會 聽 從 勸 導 嗎 ?

Dispute Debate Make a noise *
Fan¹-jang¹ Bin⁶-lun⁶ Naau⁶ Dak¹
“ 紛 爭 辯 論 , 鬧 得

Is not small Acts
Bat¹-siu² Si²-to⁴ Hang⁴-juen⁴
不 小 ” (使 徒 行 傳 15:2)

Luke continue write down [?] Paul and
8 Lo⁶-ga¹ gai³-juk⁶ se²-do⁶ Bo²-loh⁴ woh⁴
路 加 繼 續 寫 道 : “ 保 羅 和

Barnabus with them from Judea come down
Ba¹-na⁴-ba¹ gan¹ ta¹-moon⁴ chung⁴ Yau⁴-dei⁶-a³ ha⁶-loi⁴
巴拿巴 跟 他們 [從 猶地亞 下來

* men dispute debate make a noise * is not small
dik¹ yan⁴ fan¹-jang¹ bin⁶-lun⁶ naau⁶ dak¹ bat¹-siu²
的 人] 紛爭 辯論 , 鬧 得 不 小 。

Everyone the elders just arrange Paul
Daai⁶-ga¹ jeung²-lo⁵-moon⁴ jau⁶ on¹-paai⁴ Bo²-loh⁴
大家 [長老們] 就 安排 保羅 、

Barnabus and other several a men */because of
Ba¹-na⁴-ba¹ woh⁴ ling⁶-ngoi⁶ gei² goh³ yan⁴ wai⁶
巴拿巴 和 另外 幾 個 人 , 為

this dispute go up to Jerusalem to go see
je⁵-goh³ jang¹-lun⁶ seung⁵... Ye⁴-lo⁶-saat³-laang⁵ hui³ gin³
這 個 爭 論 上 耶 路 撒 冷 去 見

apostles and older men Acts
si³-to⁴ woh⁴ jeung²-lo⁵ Si²-to⁴ Hang⁴-juen⁴
使 徒 和 長 老 。”* (使 徒 行 傳 15:2)

They dispute debate make a noise * is not small
Ta¹-moon⁴ fan¹-jang¹ bin⁶-lun⁶ naau⁶ dak¹ bat¹-siu²
他 們 “ 紛 爭 辯 論 , 鬧 得 不 小 ” ,

it can be seen that both sides both/also have intense *
hoh²-gin³ seung¹-fong¹ do¹ yau⁵ keung⁴-lit⁶ dik¹
可 見 雙 方 都 有 強 烈 的

feelings firmly believe their own * opinion is correct *
gam²-gok³ gin¹-sun³ ji⁶-gei² dik¹ hon³-faat³ si⁶ dui³ dik¹
感 覺 , 堅 信 自 己 的 看 法 是 對 的 ,

*/as a result Antioch congregation also unable to settle
yi⁴ on¹-tai⁴-a³ wooi⁶-jung³ ya⁵ mo⁴-faat³ gai²-kuet³
而 安 提 阿 會 眾 也 無 法 解 決

this dispute In order to let everyone maintain/preserve
je⁵-goh³ jang¹-duen¹ Wai⁶-liu⁵ yeung⁶ daai⁶-ga¹ bo²-chi⁴
這 個 爭 端 。 為 了 讓 大 家 保 持

Why circumcision * issue/question will be submit/present */to
Wai⁶-sam⁶-moh¹ got³-lai⁵ dik¹ man⁶-tai⁴ wooi⁵ ching⁴ do³
8. 為 甚 麼 割 禮 的 問 題 會 呈 到

Jerusalem * Governing body [JW]
Ye⁴-lo⁶-saat³-laang⁵ dik¹ Jung¹-yeung¹-jeung²-lo⁵-tuen⁴
耶 路 撒 冷 的 中 央 長 老 團

before
min⁶-chin⁴
面 前 ?

peaceful relations unity congregation sensible */-ly arrange
woh⁴-muk⁶ tuen⁴-git³ wooi⁶-jung³ ming⁴-ji³ dei⁶ on¹-paai⁴
和睦 團結， 會眾 明智 地 安排

certain men go up to Jerusalem to go see apostles
yat¹-se¹ yan⁴ seung⁵... Ye⁴-lo⁶-saat³-laang⁵ hui³ gin⁶ si¹-to⁴
一些人 “ 上 耶路撒冷 去 見使徒

and older men also just is * question/problem submit */to
woh⁴ jeung²-lo⁵ ya⁵ jau⁶-si⁶ ba² man⁶-tai⁴ ching⁴ do³
和 長老 ”, 也 就是 把 問題 呈 到

at that time * Governing body [JW] before/in front of
dong¹-si⁴ dik¹ Jung¹-yeung¹-jeung²-lo⁵-tuen⁴ min⁶-chin⁴
當時 的 中央長老團 面前 。

We from Antioch */'s elders personally
Ngoh⁵-moon⁴ chung⁴ on¹-tai⁴-a³ dik¹ jeung²-lo⁵ san¹-seung⁶
我們 從 安提阿 的 長老 身上

actually learn what *
hok⁶-do³ sam⁶-moh¹ ne¹
學到 甚麼 呢?

We from them personally actually learn
9 Ngoh⁵-moon⁴ chung⁴ ta¹-moon⁴ san¹-seung⁶ hok⁶-do³
我們 從 他們 身上 學到

* valuable */[things] one point is must/need to trust
dik¹ bo²-gwai³ dik¹ yat¹ dim² si⁶ yiu³ sun³-yam⁶
的 寶貴 的 一 點 是, 要 信任

Be sent to Jerusalem * representatives apparently include
* Paai³-do³ Ye⁴-lo⁶-saat³-laang⁵ dik¹ doi⁶-biu² hon³-loi⁴ baau¹-koot³
派到 耶路撒冷 的 代表 看來 包括

Titus He is an Of Greek descent Christian afterwards become[-ed]
Tai⁴-doh¹ Ta¹ si⁶ goh³ Hei¹-laap⁶-yui⁶ Gei¹-duk¹-to⁴ hau⁶-loi⁴ sing¹-liu⁵
提多 。 他 是 個 希臘裔 基督徒 , 後來 成了

Paul * trust * companion and messenger
Bo²-loh⁴ soh² sun³-yam⁶ dik¹ tung⁴-boon⁶ woh⁴ sun³-si²
保羅 所 信任 的 同伴 和 信使 。

Galatians Titus Titus just is a
Ga¹-laai¹-taai³-sue¹ Tai⁴-doh¹-sue¹ Tai⁴-doh¹ jau⁶-si⁶ goh³
(加拉太書 2:1; 提多書 1:4) 提多 就是 個

did not receive circumcision yet/but receive holy spirit anointing *
moot⁶-yau⁵ sau⁶ got³-lai⁵ keuk³ dak¹-do³ sing³-ling⁴ go¹-lap⁶ dik¹
沒有 受 割禮 卻 得到 聖靈 膏立 的

gentile Galatians
ngoi⁶-bong¹-yan⁴ Ga¹-laai¹-taai³-sue¹
外邦人 。 (加拉太書 2:3) ^

God */s organization Consider see/think Antioch
Seung⁶-dai³ dik¹ jo²-jik¹ Seung²-seung² hon³ on¹-tai⁴-a³
上帝 的 組織 。 想想 看 , 安提阿

*/s brothers know at that time Governing body [JW]
dik¹ dai⁶-hing¹ ji¹-do⁶ dong¹-si⁴ Jung¹-yeung¹-jeung²-lo⁵-tuen⁴
的 弟兄 知道 當時 中央長老團

*/s members all/without exception are Jewish
dik¹ sing⁴-yuen⁴ chuen⁴-do¹ si⁶ Yau⁴-tai³-yui⁶
的 成員 全都 是 猶太裔

Christians but they believe * circumcision
Gei¹-duk¹-to⁴ daan⁶ ta¹-moon⁴ seung¹-sun³ joi⁶ got³-lai⁵
基督徒 , 但 他們 相信 在 割禮

issue/question in Governing body [JW] */s
man⁶-tai⁴ seung⁶ ... Jung¹-yeung¹-jeung²-lo⁵-tuen⁴ dik¹
問題 上 , 中央長老團 的

resolution will with Bible */s truth be identical
kuet³-yi⁵ wooi⁵ gan¹ Sing³-ging¹ dik¹ jan¹-lei⁵ yat¹-ji³
決議 會 跟 聖經 的 真理 一致 。

Why they this much/like this have faith */eh
Wai⁶-sam⁶-moh¹ ta¹-moon⁴ je⁵-moh¹ yau⁵ sun³-sam¹ ne¹
為甚麼 他們 這麼 有 信心 呢?

Because Antioch */s congregation be convinced
Yan¹-wai⁶ on¹-tai⁴-a³ dik¹ wooi⁶-jung³ kok³-sun³
因為 安提阿 的 會眾 確信 ,

Jehovah will by means of holy spirit and
Ye⁴-woh⁴-wa⁴ wooi⁵ tung¹-gwoh³ sing³-ling⁴ woh⁴
耶和華 會 通過 聖靈 和

Christian congregation */s head of state Jesus Christ
Gei¹-duk¹-to⁴ wooi⁶-jung³ dik¹ yuen⁴-sau² Ye⁴-so¹ Gei¹-duk¹
基督徒 會眾 的 元首 耶穌 基督

*/come to control situation Matthew
loi⁴ hung³-jai³ si⁶-tai³ Ma⁵-tai³-fuk¹-yam¹
來 控制 事態 (馬太福音 28:18, 20;

Antioch * brothers as well as Paul and Barnabus
on¹-tai⁴-a³ dik¹ dai⁶-hing¹ yi⁵-kap⁶ Bo²-loh⁴ woh⁴ Ba¹-na⁴-ba¹
9, 10. 安提阿 的 弟兄 以及 保羅 和 巴拿巴

*/for us establish[-ed] what example
wai⁶ ngoh⁵-moon⁴ sue⁶-lap⁶-liu⁵ sam⁶-moh¹ bong²-yeung⁶
為 我們 樹立了 甚麼 榜樣 ?

Ephesians Today if arise/appear
 Yi⁵-fat¹-soh²-sue¹ Gam¹-tin¹ yiu³-si⁶ chut¹-yin⁶
 以弗所書 1:22, 23) 今天，要是出現
 serious/grave * issue/question we also ought to/should
 yim⁴-jung⁶ dik¹ man⁶-tai⁴ ngoh⁵-moon⁴ ya⁵ goi¹
 嚴重的問題，我們也該
 imitate Antioch */s believers trust God
 haau⁶-faat³ on¹-tai⁴-a³ dik¹ sun³-to⁴ sun³-yam⁶ Seung⁶-dai³
 效法安提阿的信徒，信任上帝
 */s organization and faithful & honest discreet * slave */s
 dik¹ jo²-jik¹ woh⁴ jung¹-sun³ yui⁶-ji³ dik¹ no⁴-dai⁶ dik¹
 的組織和“忠信睿智的奴隸”的
 representative anointed Christians compose/make up/form *
 doi⁶-biu² sau⁶-go¹ Gei¹-duk¹-to⁴ jo²-sing⁴ dik¹
 代表——受膏基督徒組成的
 Governing body [JW] Matthew
 Jung¹-yeung¹-jeung²-lo⁵-tuen⁴ Ma⁵-taai³-fuk¹-yam¹
 中央長老團。(馬太福音 24:45)

This MW record also remind us maintain
 10 Je⁵ hong⁶ gei³-joi³ ya⁵ tai⁴-sing² ngoh⁵-moon⁴ bo²-chi⁴
 這項記載也提醒我們，保持
 humility and patience very important Although
 him¹-bei¹ woh⁴ yan²-noi⁶ sap⁶-fan¹ jung⁶-yiu³ Sui¹-yin⁴
 謙卑和忍耐十分重要。雖然
 God by means of holy spirit mention by name
 Seung⁶-dai³ tung¹-gwoh³ sing³-ling⁴ dim²-ming⁴
 上帝通過聖靈點名
 choose/select [-ed] Paul and Barnabus appoint
 gaan²-suen²-liu⁵ Bo²-loh⁴ woh⁴ Ba¹-na⁴-ba¹ wai²-yam⁶
 揀選了保羅和巴拿巴，委任
 them go to gentiles there preach but
 ta¹-moon⁴ hui³ ngoi⁶-bong¹-yan⁴ na⁵-lui⁵ chuen¹-do⁶ daan⁶
 他們去外邦人那裏傳道，但
 both men at that time also/even did not rely on/depend on [-ing]
 leung⁵ yan⁴ dong¹-si⁴ do¹ moot⁶-yau⁵ jeung⁶-jeuk⁶
 兩人當時都沒有仗着
 this authority insist on/persevere in be going to */in Antioch
 je⁵-goh³ kuen⁴-beng³ gin¹-chi⁴ yiu³ joi⁶ on¹-tai⁴-a³
 這個權柄，堅持要在安提阿

on the spot settle circumcision * issue/question
jau⁶-dei⁶ gaai²-kuet³ got³-lai⁵ dik¹ man⁶-tai⁴
就地 解決 割禮 的 問題。

Acts Besides Paul afterwards
Si²-to⁴ Hang⁴-juen⁴ Chi²-ngoi⁶ Bo²-loh⁴ hau⁶-loi⁴
(使徒行傳 13:2, 3) 此外, 保羅 後來

also/even express in writing I +/[it was!] due to gain/get [-ed]
waan⁴ se²-do⁶ Ngoh⁵ si⁶ yau⁴-yue¹ dak¹-liu⁵
還 寫道: “我 是 由於 得了

revelation */[so that?] go up to Jerusalem go +
kai²-si⁶ choi⁴ seung⁵... Ye⁴-lo⁶-saat³-laang⁵ hui³ dik¹
啟示 才 上 [耶路撒冷] 去的。”

Galatians This make clear God
Ga¹-laai¹-taai³-sue¹ Je⁵ biu²-ming⁴ Seung⁶-dai³
(加拉太書 2:2) 這 表明 上帝

*/[-ing + verb] control situation In the same way today
joi⁶ hung³-jai³ si⁶-taai³ Jiu³-yeung⁶ gam¹-yat⁶
在 控制 事態。 照樣, 今日

congregation if arise possibly will lead to/cause
wooi⁶-jung³ yiu³-si⁶ chut¹-yin⁶ hoh²-nang⁴ woi⁵ yan⁵-hei²
會眾 要是 出現 可能 會 引起

divisions * issue/question elders also will try hard
fan¹-lit⁶ dik¹ man⁶-tai⁴ jeung²-lo⁵ ya⁵ woi⁵ no⁵-lik⁶
分裂的 問題, 長老 也 會 努力

to maintain humility and patience They will not
bo²-chi⁴ him¹-bei¹ woh⁴ yan²-noi⁶ Ta¹-moon⁴ bat¹-wooi⁵
保持 謙卑 和 忍耐。 他們 不會

be argumentive compete for first place */but will by means of
ho³-bin⁶ jang¹-sing³ yi⁴ woi⁵ tung¹-gwoh³
好辯 爭勝, 而 會 通過

Bible and slave class seek
Sing³-ging¹ woh⁴ no⁴-dai⁶ kwan⁴-tai² cham⁴-kau⁴
聖經 和 “奴隸” 群體 尋求

Jehovah */s guidance Philippians
Ye⁴-woh⁴-wa⁴ dik¹ ji²-yan⁵ Fei⁴-laap⁶-bei²-sue¹
耶和華 的 指引。(腓立比書 2:2, 3)

Sometime we must wait for
11 Yau⁵-si⁴ ngoh⁵-moon⁴ bit¹-sui¹ dang²-hau⁶
有時, 我們 必須 等候

Jehovah until he concerning certain MW thing work out
 Ye⁴-woh⁴-wa⁴ jik⁶-ji³ ta¹ jau⁶ mau⁵ gin⁶ si⁶ jok³-chut¹
 耶和華，直至他就某件事作出
 further * guidance Don't forget concerning
 jun³-yat¹-bo⁶ dik¹ ji²-yan⁵ Bat¹-yiu³ mong¹-gei³ gwaan¹-yue¹
 進一步的指引。不要忘記，關於
 gentiles ought to not ought to accept circumcision Paul's
 ngoi⁶-bong¹-yan⁴ goi¹ bat¹ goi¹ sau⁶ got³-lai⁵ Bo²-loh⁴
 外邦人該不該受割禮，保羅
 day * brothers wait until C.E. year
 yat⁶-ji² dik¹ dai⁶-hing¹-moon⁴ dang²-do³ Gung¹-yuen⁴ nin⁴
 日子的弟兄們等到公元49年
 about namely Cornelius C.E. year anointed
 joh²-yau⁶ jik¹ Goh¹-nei⁴-lau⁴ Gung¹-yuen⁴ nin⁴ sau⁶-go¹
 左右，即哥尼流公元36年受膏
 afterwards almost years Jehovah */only then
 ji¹-hau⁶ cha¹-bat¹-doh¹ nin⁴ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ choi⁴
 之後差不多13年，耶和華才
 thorough settle this issue/question Why
 chit³-dai² gaai²-kuet³ je⁵-goh³ man⁶-tai⁴ Wai⁶-sam⁶-moh¹
 徹底解決這個問題。為甚麼
 must/need to wait for so long * Perhaps is because
 yiu³ dang² je⁵-moh¹ gau² ne¹ Ya⁵-hui² si⁶ yan¹-wai⁶
 要等這麼久呢？也許是因為
 God want to let heart upright *
 Seung⁶-dai³ seung² yeung⁶ sam¹-dei⁶ jing³-jik⁶ dik¹
 上帝想讓心地正直的
 Jews have sufficient * time */in order to
 Yau⁴-taai³-yan⁴ yau⁵ juk¹-gau³ dik¹ si⁴-gaan¹ loi⁴
 猶太人有足夠的時間來
 adjust point of view adapt to this great *
 tiu⁴-jing² goon¹-dim² sik¹-ying³ je⁵-goh³ jung⁶-daai⁶ dik¹
 調整觀點，適應這個重大的

Wait for Jehovah why very
 Dang²-hau⁶ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ wai⁶-sam⁶-moh¹ sap⁶-fan¹
 11, 12. 等候 耶和華 為甚麼 十分
 important
 jung⁶-yiu³
 重要 ?

change After all +/for Jews +/part
 goi²-bin³ Bat¹-ging² dui³ Yau⁴-taai³-yan⁴ loi⁴-suet³
 改變。畢竟，對猶太人來說，
 circumcision * covenant is God with they
 got³-lai⁵ ji¹ yeuk³ si⁶ Seung⁶-dai³ gan¹ ta¹-moon⁴
 割禮之約是上帝跟他們
 love & respect * ancestor Abraham * establish *
 ging³-oi³ dik¹ jo²-sin¹ A³-baak³-laai¹-hon² soh² lap⁶ dik¹
 敬愛的祖先亞伯拉罕所立的，
 moreover already have year * history to terminate this
 yi⁴-che² yi⁵ yau⁵ nin⁴ dik¹ lik⁶-si² jung¹-ji² je⁵-goh³
 而且已有1900年的歷史，終止這個
 covenant definitely isn't minor matter John
 yeuk³ juet⁶ bat¹-si⁶ siu²-si⁶ Yeuk³-hon⁶-fuk¹-yam¹
 約絕不是小事！（約翰福音
 16:12)

12 We can receive such kind
 Ngho⁵-moon⁴ nang⁴ mung⁴ je⁵-moh¹ yan⁴-chi⁴
 我們能蒙這麼仁慈、
 patient */-ly heavenly father * teach and mould is
 noi⁶-sam¹ dik¹ tin¹-foo⁶ soh² gaau³-do⁶ woh⁴ so³-jo⁶ si⁶
 耐心的天父所教導和塑造，是
 how great * blessing He * teaching and moulding
 doh¹ daai⁶ dik¹ fuk¹-fan⁶ Ta¹ dik¹ gaau³-do⁶ woh⁴ so³-jo⁶
 多大的福分！他的教導和塑造
 always able to produce good results let
 jung² nang⁴ chaan²-sang¹ ho² git³-gwoh² yeung⁶
 總能產生好結果，讓
 us gain benefit Isaiah
 ngho⁵-moon⁴ dak¹-yik¹ Yi⁵-choi³-a³-sue¹
 我們得益。（以賽亞書 48:17, 18; 64:8）
 Therefore be sure to don't consider oneself always right
 Yan¹-chi² chin¹-maan⁶ bat¹-yiu³ ji⁶-yi⁵-wai⁴-si⁶
 因此，千萬不要自以為是，
 self-willed when organization make/do [-ed] adjustment
 gin¹-chi⁴-gei²-gin³ dong¹ jo²-jik¹ jok³-liu⁵ tiu⁴-jing²
 堅持己見；當組織作了調整
 or for certain scriptures have new interpretation when
 waak⁶ dui³ yeuk⁶-gon¹ ging¹-man⁴ yau⁵ san¹ gai²-sik¹ si⁴
 或對若干經文有新解釋時，

also don't respond negative Ecclesiastes
ya⁵ bat¹-yiu³ faan³-ying³ siu¹-gik⁶ Chuen⁴-do⁶-sue¹
也 不要 反應 消極。(傳道書 7:8)

If you discover you; yourself have these tendency
Ga²-yue⁴ nei⁵ faat³-gok³ ji⁶-gei² yau⁵ je³-se¹ king¹-heung³
假如 你 發覺 自己 有 這些 傾向，

even if it is only a little bit also ought to pray beg/request
na³-pa³ ji²-yau⁵ yat¹-dim²-dim² ya⁵ goi¹ to²-go³ kau⁴
哪怕 只有 一點點，也 該 禱告 求

God to help definitely carefully consider [?]
Seung⁶-dai³ bong¹-joh⁶ bing⁶ sai³-seung²
上帝 幫助，並 細想

Acts [ordinal] chapter in related
Si²-to⁴ Hang⁴-juen⁴ dai⁶ jeung¹ jung¹ seung¹-gwaan¹
使徒行傳 第 15 章 中 相關

* principles
dik¹ yuen⁴-jak¹
的 原則 *

If Bible student think/feel very
13 Yue⁴-gwoh² Sing³-ging¹ hok⁶-sang¹ gok³-dak¹ han²
如果 聖經 學生 覺得 很

difficult give up he; himself all along
naan⁴ fong³-hei³ ji⁶-gei² heung³-loi⁴
難 放棄 自己 向來

believe without the slightest doubt * wrong reason/argument very
gin¹-sun³-bat¹-yi⁴ dik¹ choh³-ng⁶ do⁶-lei⁵ han²
堅信不疑 的 錯誤 道理，很

Please see [ordinal] page box Jehovah's Witnesses
* Ching² hon³ dai⁶ yip⁶ foo⁶-laan⁴ Ye⁴-woh⁴-wa⁴-gin³-jing³-yan⁴
* 請 看 第 105 頁 附欄 “ 耶和華見證人

* Faith It is based On Bible
Dik¹ Sun³-yeung⁵ Gin³-gei¹ Yue¹ Sing³-ging¹
的 信仰 建基 於 聖經 ”。 ^

* preaching work in we can
13. Joi⁶ chuen⁴-do⁶ gung¹-jok³ seung⁶... ngoh⁵-moon⁴ hoh²-yi⁵
在 傳道 工作 上，我們 可以

how imitate Jehovah show/display patience
jam²-yeung⁶ haau⁶-faat³ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ biu²-yin⁶ noi⁶-sam¹
怎樣 效法 耶和華 表現 耐心？

difficult give up he; himself always love/be fond of
naan⁴ fong³-hei³ ji⁶-gei² heung³-loi⁴ hei²-foon¹
難 放棄 自己 向來 喜歡

follow/comply with * wrong tradition/custom we just
jun¹-chung⁴ dik¹ choh³-ng⁶ jaap⁶-juk⁶ ngoh⁵-moon⁴ jau⁶
遵從 的 錯誤 習俗 , 我們 就

must maintain patience Run into these MW: type circumstances
sui¹ bo²-chi⁴ yan²-noi⁶ Yue⁶-do³ je⁵ jung² ching⁴-ying⁴
須 保持 忍耐 。 遇到 這 種 情形 ,

we possibly must/need to wait a MW reasonable
ngoh⁵-moon⁴ hoh²-nang⁴ yiu³ dang² yat¹ duen⁶ hap⁶-lei⁵
我們 可能 要 等 一 段 合理

* time let God */s spirit * student
dik¹ si⁴-gaan¹ yeung⁶ Seung⁶-dai³ dik¹ ling⁴ joi⁶ hok⁶-sang¹
的 時間 , 讓 上帝 的 靈 在 學生

heart in develop action/effect I Corinthians
sam¹ jung¹ faat³-fai¹ jok³-yung⁶ Goh¹-lam⁴-doh¹ Chin⁴-sue¹
心 中 發揮 作用 。 (哥林多前書

We also ought to to this end pray In/arrive at [?]
Ngoh⁵-moon⁴ ya⁵ goi¹ wai⁶-chi² to²-go³ Do³-liu⁵
3:6, 7) 我們 也 該 為 此 禱 告 。 到了

appropriate * time God surely will use
sik¹-dong³ dik¹ si⁴-hau⁶ Seung⁶-dai³ yat¹-ding⁶ woi⁵ yung⁶
適當 的 時候 , 上帝 一定 會 用

certain MW: type method let us know ought to
mau⁵ jung² fong¹-faat³ yeung⁶ ngoh⁵-moon⁴ ji¹-do⁶ goi¹
某 種 方法 讓 我們 知道 該

how do I John
jam²-yeung⁶ jo⁶ Yeuk³-hon⁶-yat¹-sue¹
怎樣 做 。 (約翰一書 5:14)

They Relate in detail [?] Pass through
Ta¹-moon⁴ Cheung⁴-sut⁶ Ging¹-gwoh³
他們 “ 詳述 ” 經過 ,

Encourage Human feelings
Goo²-mo⁵ Yan⁴-sam¹
鼓舞 人心

Acts
Si²-to⁴ Hang⁴-juen⁴
(使徒行傳 15:3-5)

14 Luke then/next say Congregation *in behalf of
 Lo⁶-ga¹ jip⁷-jeuk⁶ suet³ Wooi⁶-jung³ wai⁶
 路加 接着 說：“ 會衆 為
 them see sb off they then set out on a journey
 ta¹-moon⁴ sung³-hang⁴... ta¹-moon⁴ jau⁶ seung⁵-lo⁶
 他們 送行， 他們 就 上路，
 come to Phoenicia and Samaria relate in detail [?]
 loi⁴-do³ Fei⁴-nei⁴-gei¹ woh⁴ Saat³-ma⁵-lei⁶-a³ cheung⁴-sut⁶
 來到 腓尼基 和 撒馬利亞， 詳述
 gentiles conversion * have experienced let/make
 ngoi⁶-bong¹-yan⁴ goi²-sun³ dik¹ ging¹-gwoh³ yeung⁶
 外邦人 改信 的 經過， 讓
 all brother greatly be happy & joyful
 soh²-yau⁵ dai⁶-hing¹ daai⁶-daai⁶ hei²-lok⁶
 所有 弟兄 大大 喜樂。 ”
 Acts Antioch congregation *for
 Si²-to⁴ Hang⁴-juen⁴ on¹-tai⁴-a³ wooi⁶-jung³ wai⁶
 (使徒行傳 15:3) 安提阿 會衆 為
 Paul Barnabus and alike/together go * people
 Bo²-loh⁴ Ba¹-na⁴-ba¹ woh⁴ tung⁴ hui³ dik¹ yan⁴
 保羅、 巴拿巴 和 同 去 的 人
 see sb off is out of Christian * love
 sung³-hang⁴... si⁶ chut¹-yue¹ Gei¹-duk¹-to⁴ dik¹ oi³-sam¹
 送行， 是 出於 基督徒 的 愛心
 and for them * respect/esteem this make clear
 woh⁴ dui³ ta¹-moon⁴ dik¹ juen¹-jung⁶ je⁵ biu²-ming⁴
 和 對 他們 的 尊重， 這 表明
 congregation hope they receive/meet with God's
 wooi⁶-jung³ hei¹-mong⁶ ta¹-moon⁴ mung⁴ Seung⁶-dai³
 會衆 希望 他們 蒙 上帝
 blessing [?] Antioch * brothers once more *for
 chi³-fuk¹ on¹-tai⁴-a³ dik¹ dai⁶-hing¹ joi¹-yat¹-chi³ wai⁶
 賜福。 安提阿 的 弟兄 再一次 為

14, 15. Antioch * congregation how to Paul
 on¹-tai⁴-a³ dik¹ wooi⁶-jung³ jam²-yeung⁶ dui³ Bo²-loh⁴
 安提阿 的 會衆 怎樣 對 保羅、
 Barnabus and travel together * men show/display respect/esteem
 Ba¹-na⁴-ba¹ woh⁴ tung⁴-hang⁴ dik¹ yan⁴ biu²-yin⁶ juen¹-jung⁶
 巴拿巴 和 同行 的 人 表現 尊重？
 Paul a group of party men how encourage brothers
 Bo²-loh⁴ yat¹-hong⁴ yan⁴ jam²-yeung⁶ goo²-lai⁶ dai⁶-hing¹-moon⁴
 保羅 一行 人 怎樣 鼓勵 弟兄們？

us establish[-ed] outstanding * example You
 ngoh⁵-moon⁴ sue⁶-lap⁶-liu⁵ yau¹-sau³ dik¹ bong²-yeung⁶ Nei⁵
 我們 樹立了 優秀 的 榜樣 ! 你
 do or do not respect/esteem Christian brothers sisters
 si⁶-fau² juen¹-jung⁶ Gei¹-duk¹-to⁴ dai⁶-hing¹ ji²-mooi⁶
 是否 尊重 基督徒 弟兄 姊妹 ,
 especially [stress] * speaking and teaching in
 yau⁴-kei⁴ si⁶ joi⁶ gong²-wa⁶ woh⁴ gaau³-do⁶ seung⁶...
 “ 尤其 是 在 講話 和 教導 上
 work hard * elders * Timothy
 san¹-lo⁴ dik¹ jeung²-lo⁵ ne¹ Tai⁴-moh¹-taa¹-chin⁴-sue¹
 辛勞 的 [長老] ” 呢? (提摩太前書
 5:17)

They a group of men part way/midway pass through
 15 Ta¹-moon⁴ yat¹-hong⁴ yan⁴ jung¹-to⁴ ging¹-gwoh³
 他們 一行 人 中途 經過
 Phoenicia and Samaria then to local
 Fei⁴-nei⁴-gei¹ woh⁴ Saat³-ma⁵-lei⁶-a³ jau⁶ dui³ dong¹-dei⁶
 腓尼基 和 撒馬利亞 , 就 對 當地
 Christians relate in detail [?] them to
 Gei¹-duk¹-to⁴ cheung⁴-sut⁶ ta¹-moon⁴ heung³
 基督徒 “ 詳述 ” 他們 向
 gentiles preach * experience this give
 ngoi⁶-bong¹-yan⁴ chuen⁴-do⁶ dik¹ ging¹-lik⁶ je⁵ kap¹
 外邦人 傳道 的 經歷 , 這 給
 brothers greatest * encouragement Hear
 dai⁶-hing¹-moon⁴ mok⁶-daai⁶ dik¹ goo²-lai⁶ Ting¹-do³
 弟兄們 莫大 的 鼓勵 。 聽到
 these experiences * people some possibly are *
 je⁵-se¹ ging¹-lik⁶ dik¹ yan⁴ yau⁵-dik¹ hoh²-nang⁴ si⁶ joi⁶
 這些 經歷 的 人 , 有的 可能 是 在
 Stephen martyred after flee/escape */to those regions
 Si¹-tai⁴-faan² sun¹-do⁶... hau⁶ to⁴ do³ na⁵-se¹ dei⁶-kui¹
 司提反 殉道 後 逃 到 那些 地區
 * Jewish Christians Today also the same
 dik¹ Yau⁴-taa¹-yui⁶ Gei¹-duk¹-to⁴ Gam¹-tin¹ ya⁵ yat¹-yeung⁶
 的 猶太裔 基督徒 。 今天 也 一樣 ,
 Jehovah just spur on/urge help people become
 Ye⁴-woh⁴-wa⁴ jing³ chuk¹-si² bong¹-joh⁶ yan⁴ jo⁶
 耶和華 正 促使 幫助 人 做

Christ's disciples * work give rise to/bring about
Gei¹-duk¹ moon⁴-to⁴ dik¹ gung¹-jok³ chaan²-sang¹
基督 門徒 的 工作 產生

results related * report [news] in the same way can
sing⁴-gwoh² yau⁵-gwaan¹ dik¹ bo³-do⁶ tung¹-yeung⁶ nang⁴
成果 , 有關 的 報導 同樣 能

greatly encourage our brothers especially
daai⁶-daai⁶ goo²-lai⁶ ngoh⁵-moon⁴-dik¹ dai⁶-hing¹ dak⁶-bit⁶
大大 鼓勵 我們的 弟兄 , 特別

[stress] those -ing [+verb] experience test * people
si⁶ na⁵-se¹ jing³-joi⁶ ging¹-sau⁶ haau²-yim⁶ dik¹ yan⁴
是 那些 正在 經受 考驗 的 人。

If/be going to from this sort * report [news] gain benefit
Yiu³ chung⁴ je⁵-yeung⁶ dik¹ bo³-do⁶ dak¹-yik¹
要 從 這樣 的 報導 得益 ,

method/way is regularly take part in Christian *
fong¹-faat³ si⁶ ging¹-seung⁴ chaam¹-ga¹ Gei¹-duk¹-to⁴ dik¹
方法 是 經常 參加 基督徒 的

meetings and conventions as well as read Bible
jui⁶-wooi⁶ woh⁴ daai⁶-wooi⁶ yi⁵-kap⁶ yuet⁶-duk⁶ Sing³-ging¹
聚會 和 大會 , 以及 閱讀 聖經

literature in * preaching experiences and people
sue¹-hon¹ lui⁵ dik¹ chuen⁴-do⁶ ging¹-lik⁶ woh⁴ yan⁴-man⁶
書刊 裏 的 傳道 經歷 和 人物

life history You really are this way do/be *
sang¹-ping⁴ Nei⁵ jing³-si⁶ je⁵-yeung⁶ jo⁶ dik¹ ma¹
生平 。 你 正是 這樣 做的 嗎？

These come from Antioch * representatives towards south
Je⁵-se¹ loi⁴-ji⁶ on¹-tai⁴-a³ dik¹ doi⁶-biu² wong⁵ naam⁴
16 這些 來自 安提阿 的 代表 往 南

walk[-ed] approximately kilometres at last/finally arrived at [?]
jau²-liu⁵ daai⁶-yeuk³ gung¹-lei⁵ jung¹-yue¹ do³-liu⁵
走了 大約 550 公里 , 終於 到了

What make clear circumcision already become[-ed] great
16. Sam⁶-moh¹ biu²-ming⁴ got³-lai⁵ yi⁵ sing⁴-liu⁵ jung⁶-daai⁶
甚麼 表明 割禮 已 成了 重大

* issue/question
dik¹ man⁶-tai⁴
的 問題 ？

destination Luke express in writing Having arrived at [?]
muk⁶-dik¹-dei⁶ Lo⁶-ga¹ se²-do⁶ Do³-liu⁵
目的地 。 路加 寫道 : “ 到了

Jerusalem they [actually] by congregation apostles
Ye⁴-lo⁶-saat³-laang⁵ ta¹-moon⁴ sau⁶-do³ wooi⁶-jung³ si³-to⁴
耶路撒冷 , 他們 受到 會衆 、使徒

and older men be received then/right away to everyone
woh⁴ jeung²-lo⁵ jip³-doi⁶ jau⁶ heung³ daai⁶-ga¹
和 長老 接待 , 就 向 大家

report God by means of them * do *
bo³-go³ Seung⁶-dai³ tung¹-gwoh³ ta¹-moon⁴ soh² jo⁶ dik¹
報告 上帝 通過 他們 所 做的

many thing Acts However there are
hui²-doh¹ si⁶ Si²-to⁴ Hang⁴-juen⁴ Hoh⁶-si⁶ yau⁵
許多 事 ” (使徒行傳 15:4) 可是 , “ 有

several MW previously be subordinate to Pharisees
gei² goh³ chung⁴-chin⁴ dai⁶-suk⁶ Faat³-lei⁶-choi³-paai³
幾 個 從前 隸屬 法利賽派

* believers stand */up say Must to them
dik¹ sun³-to⁴ jaam⁶ hei²-loi⁴ suet³ Bit¹-sui¹ kap¹ ta¹-moon⁴
的 信徒 站 起來 , 說 : “ 必須 給 他們

perform/carry out circumcision command them observe
hang⁴... got³-lai⁵ fan¹-foo³ ta¹-moon⁴ jun¹-sau²
行 割禮 , 吩咐 他們 遵守

Moses * law Acts
Moh¹-sai¹ dik¹ lut⁶-faat³ Si²-to⁴ Hang⁴-juen⁴
摩西 的 律法 。 ” (使徒行傳 15:5)

Obviously non-Jewish Christians whether or not ought to
Hin²-yin⁴ fei¹ Yau⁴-taai³-yui⁶ Gei¹-duk¹-to⁴ si⁶-fau² goi¹
顯然 , 非 猶太裔 基督徒 是否 該

perform/carry out circumcision already become[-ed] great *
hang⁴... got³-lai⁵ yi⁵ sing⁴-liu⁵ jung⁶-daai⁶ dik¹
行 割禮 已 成了 重大 的

issue/question must/have to resolve */[in order to?] perform/carry out
man⁶-tai⁴ bit¹-sui¹ gaai²-kuei³ choi⁴ hang⁴...
問題 , 必須 解決 才 行 。

Apostles And Older men Assemble/gather Confer/discuss
Si³-to⁴ Woh⁴ Jeung²-lo⁵ Jui⁶-jaap⁶ Seung¹-yi⁵
“使徒 和 長老 聚集 商議 ”

Acts
Si²-to⁴ Hang⁴-juen⁴
 (使徒行傳 15:6-12)

17 ^{Proverbs} 箴言 13:10 ^{say} 說: “^{With people} 跟 人 ^{confer} 商議 ^{*/[ones]} 的
^{yet} 卻 ^{have} 有 ^{wisdom} 智慧 ” ^{*/as a result} 而 ^{apostles} “使徒 ^{and} 和 ^{older men} 長老
^{assemble/gather} 聚集 ^{confer/discuss} 商議 ^{circumcision} [割禮 ^{*} 的 ^{issue/question} 問題] ^{truly is} ” 正是
^{put into practice} 實踐 ^{this} 這 ^{MW} 句 ^{Proverb} 箴言 。 (^{Acts} 使徒行傳 15:6)
^{Apostles} “使徒 ^{and} 和 ^{older men} 長老 ” ^{represent} 代表 ^{whole} 整個 ^{Christian} 基督徒
^{congregation} 會眾 ^{to make} 作 ^{decision} 決定 , ^{just} 就 ^{be like} 像 ^{today} 今日 ^{*/s} 的
^{Governing body [JW]} 中央長老團 ^{the same} 一樣 。 ^{C.E.} 公元 1
^{century} 世紀 ^{*} 的 ^{Governing body [JW]} 中央長老團 ^{among} 當 中 ,
^{why} 為甚麼 ^{+/apart from} 除了 ^{apostles} 使徒 ^{+/apart} 之 外 ^{there are also} 還有

17. ^{Jerusalem} 耶路撒冷 ^{*} 的 ^{Governing body [JW]} 中央長老團 ^{from/by} 由
^{what} 甚麼 ^{men} 人 ^{form} 組成 ? ^{Among them} 當 中 ^{why} 為甚麼 ^{there are} 有
^{older men} “ 長老 ” ?
^{jeung²-lo⁵}

some/certain older men */then Don't forget [-ed] at that time
 yat¹-se¹ jeung²-lo⁵ ne¹ Bit⁶ mong⁴ liu⁵ dong¹-si⁴
 一些 “長老” 呢？別 忘 了，當時
 apostle James already be murder/kill apostle Peter
 si³-to⁴ Nga⁵-gok³ yi⁵ bei⁶ saat³-hoi⁶ si³-to⁴ Bei²-dak¹
 使徒 雅各 已 被 殺害，使徒 彼得
 */at least have one MW time period be lock up * prison
 jak¹ yau⁵ yat¹ duen⁶ si⁴-gaan¹ bei⁶ gwaan¹ joi⁶ gaam¹-yuk⁶
 則 有 一 段 時間 被 關 在 監獄
 in Other apostles will or will not meet with/encounter similar
 lui⁵ Kei⁴-ta¹ si³-to⁴ wooi⁵-bat¹-wooi⁵ jo¹-yue⁶ lui⁶-chi⁵
 裏。其他 使徒 會 不 會 遭 遇 類 似
 * emergency */eh There are these possess qualifications *
 dik¹ bat¹-chak¹ ne¹ Yau⁵ je⁵-se¹ gui⁶-bei⁶ ji¹-gaak³ dik¹
 的 不 測 呢？有 這些 具備 資格 的
 anointed older men assist/help apostles even if true */-ly
 sau⁶-go¹ jeung²-lo⁵ hip³-joh⁶ si³-to⁴ jik¹-si² jan¹ dik¹
 受 膏 “長老” 協 助 使 徒，即 使 真 的
 occur emergency body of elders also can continue
 faat³-sang¹ bat¹-chak¹ jeung²-lo⁵-tuen⁴ ya⁵ nang⁴ gai³-juk⁶
 發 生 不 測，長 老 團 也 能 繼 續
 in an orderly way * supervise [?] every/various MW
 yau⁵-tiu⁴-bat¹-man⁶ dei⁶ duk¹-do⁶ gok³ hong⁶
 有 條 不 紊 地 督 導 各 項
 work
 gung¹-jok³
 工 作。

Luke continue express in writing After/as a result of not a little
 Lo⁶-ga¹ gai³-juk⁶ se²-do⁶ Ging¹-gwoh³ bat¹-siu²
 18 路 加 繼 續 寫 道：“經 過 不 少
 debate/controversy Peter */stand up say Fellows/everybody
 bin⁶-lun⁶ Bei²-dak¹ hei²-loi⁴ suet³ Gok³-wai⁶
 辯 論，彼 得 起 來 說：‘ 各 位

Peter say[-ed] what powerful * words
 Bei²-dak¹ suet³-liu⁵ sam⁶-moh¹ yau⁵-lik⁶ dik¹ wa⁶
 18, 19. 彼 得 說 了 甚 麼 有 力 的 話？
 Hear * men ought to reach what conclusion
 Ting¹-do³ dik¹ yan⁴ lei⁵-dong¹ dak¹-chut¹ sam⁶-moh¹ git³-lun⁶
 聽 到 的 人 理 當 得 出 甚 麼 結 論？

brothers you [plural] clear know God
 dai⁶-hing¹ nei⁵-moon⁴ ching¹-choh² ji¹-do⁶ Seung⁶-dai³
 弟兄，你們清楚知道，上帝

from early then * you [plural] among
 chung⁴ jo²-kei⁴ jau⁶ joi⁶ nei⁵-moon⁴ dong¹-jung¹
 從早期就在你們當中

choose/select [-ed] me let gentiles from
 gaan²-suen²-liu⁵ ngoh⁵ yeung⁶ ngoi⁶-bong¹-yan⁴ chung⁴
 揀選了我，讓外邦人從

my mouth in hear good news * word
 ngoh⁵ hau² jung¹ ting¹-gin³ ho² siu¹-sik¹ dik¹ wa⁶-yue⁵
 我口中聽見好消息的話語，

moreover/and also believe Know clearly the human heart *
 yi⁴-che² seung¹-sun³ Dung⁶-sik¹ yan⁴-sam¹ dik¹
 而且相信。洞悉人心的

God also grant holy spirit to them */to
 Seung⁶-dai³ ya⁵ chi³ sing³-ling⁴ kap¹ ta¹-moon⁴ wai⁶
 上帝也賜聖靈給他們，為

them bear witness just like to us * do
 ta¹-moon⁴ jok³-jing³ jau⁶ jeung⁶ dui³ ngoh⁵-moon⁴ soh² jo⁶
 他們作證，就像對我們所做

*/[things] the same definitely did not separate us
 dik¹ yat¹-yeung⁶ juet⁶ moot⁶-yau⁵ fan¹ ngoh⁵-moon⁴
 的一樣，絕沒有分我們

them on the contrary because of [-ing/{stress}] their
 ta¹-moon⁴ faan²-yi⁴ yan¹-jeuk⁶ ta¹-moon⁴-dik¹
 他們，反而因着他們的

faith cause/make their hearts clean/cleanse [-ed]
 sun³-sam¹ si² ta¹-moon⁴-dik¹ sam¹ git³-jing⁶-liu⁵
 信心，使他們的心潔淨了。”

Acts One MW reference book
 Si²-to⁴ Hang⁴-juen⁴ Yat¹ boon² chaam¹-haau¹-sue¹
 (使徒行傳 15:7-9) 一本參考書

say Acts of the Apostles in be translated as [?]
 suet³ Si²-to⁴ Hang⁴-juen⁴ 15:7 jung¹ yik⁶-jo⁶
 說，使徒行傳 15:7 中譯做

debate/controversy * Greek phraseology also have
 bin⁶-lun⁶ dik¹ Hei¹-laap⁶ yue⁵-chi⁴ ya⁵ yau⁵
 “辯論”的希臘語詞也有

search after/seek put questions to/quiz * meaning Some
 taam³-kau⁴ tai⁴-man⁶ dik¹ yi³-si¹ Yau⁵-se¹
 “探求”“提問”的意思。有些

languages * translation also * this word translate become
yue⁵-yin⁴ dik¹ yik⁶-boon² ya⁵ ba² je⁵-goh³ chi⁴ faan¹ sing⁴
語言 的 譯本 也 把 這個 詞 翻 成

reasoning Obviously these brothers all
tui¹-lei⁵ Hin²-yin⁴ je⁵-se¹ dai⁶-hing¹ do¹
“ 推理 ” 。 顯然 ， 這些 弟兄 都

frank & sincere */-ly speak out individual/each one [?] */s
hoi¹-sing⁴-bo³-gung¹ dei⁶ suet³-chut¹ gok³-ji⁶ dik¹
開誠布公 地 說出 各自 的

opinion
hon³-faat³
看法 。

Peter */s words very powerful let
19 Bei²-dak¹ dik¹ wa⁶ sap⁶-fan¹ yau⁵-lik⁶ yeung⁶
彼得 的 話 十分 有力 ， 讓

all the men call to mind when first MW:group
soh²-yau⁵ yan⁴ seung²-hei² dong¹ dai⁶-yat¹ pai¹
所有 人 想起 當 第一 批

did not be circumcise * gentiles also who are
moot⁶-yau⁵ sau⁶ got³-lai⁵ dik¹ ngoi⁶-bong¹-yan⁴ ya⁵ jau⁶-si⁶
沒有 受 割禮 的 外邦人 ， 也 就是

Cornelius and his friends & relatives * C.E.
Goh¹-nei⁴-lau⁴ woh⁴ ta¹-dik¹ chan¹-yau⁵ joi⁶ Gung¹-yuen⁴
哥尼流 和 他的 親友 ， 在 公元

year receive holy spirit anointing when Peter in person
nin⁴ sau⁶ sing³-ling⁴ go¹-lap⁶ si⁴ Bei²-dak¹ boon²-yan⁴
36 年 受 聖靈 膏立 時 ， 彼得 本人

also be present Since Jehovah already no longer *
ya⁵ joi⁶-cheung⁴ Gei³-yin⁴ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ yi⁵ bat¹-joi³ ba²
也 在 場 。 既然 耶和華 已 不再 把

Jews and non-Jews differently regard/treat
Yau⁴-taai³-yan⁴ woh⁴ fei¹-yau⁴-taai³-yan⁴ fan¹-bit⁶ hon¹-doi⁶
猶太人 和 非猶太人 分別 看待 ，

could it be that...? people have authority this way do What's more
naan⁴-do⁶ yan⁴ yau⁵-kuen⁴ je⁵-yeung⁶ jo⁶ ma¹ Joi³-suet³
難道 人 有 權 這樣 做 嗎？ 再說 ，

Christian * heart the reason why able to be clean is
Gei¹-duk¹-to⁴ dik¹ sam¹ ji¹-soh²-yi⁵ nang⁴ git³-jing⁶ si⁶
基督徒 的 心 之所以 能 潔淨 是

because trust & obey Christ isn't because observe
yan¹-wai⁶ sun³-chung⁴ Gei¹-duk¹ bat¹-si⁶ yan¹-wai⁶ jun⁶-sau²
因為 信從 基督，不是 因為 遵守

Mosaic Law Galatians
Moh¹-sai¹-lut⁶-faat³ Ga¹-lai¹-taai³-sue¹
摩西律法 ◦(加拉太書 2:16)

In light of holy spirit and God */s word
20 Gaam³-yue¹ sing³-ling⁴ woh⁴ Seung⁶-dai³ dik¹ wa⁶-yue⁵
鑑於 聖靈 和 上帝 的 話語

Bible also cannot dispute/refute */-ly */to
Sing³-ging¹ do¹ mo⁴-hoh² bin⁶-bok³ dei⁶ wai⁶
聖經 都 無可 辯駁 地 為

gentiles bear witness Peter reach[-ed]
ngoi⁶-bong¹-yan⁴ jok³-jing³ Bei²-dak¹ dak¹-chut¹-liu⁵
外邦人 作證， 彼得 得出了

conclusion He say Since this is so now why
git³-lun⁶ Ta¹ suet³ Gei³-yin⁴ je⁵-yeung⁶ yin⁶-joi⁶ hoh⁴-bit¹
結論 ◦他 說：“ 既然 這樣， 現在 何必

test/sound out God * our forefathers and
si³-taam³ Seung⁶-dai³ ba² ngoh⁵-moon⁴ jo²-sin¹ woh⁴
試探 上帝， 把 我們 祖先 和

we ourselves all not able to bear/shoulder * yoke
ngoh⁵-moon⁴ ji⁶-gei² do¹ bat¹-nang⁴ foo⁶ dik¹ aak¹
我們 自己 都 不能 負 的 軛，

impose by force * disciples * neck on *
keung⁵-ga¹ joi⁶ moon⁴-to⁴ dik¹ geng² seung⁶... ne¹
強加 在 門徒 的 頸 上 呢？

We firmly believe we rely on[-ing] lord
Ngoh⁵-moon⁴ sam¹-sun³ ngoh⁵-moon⁴ kaau³-jeuk⁶ jue²
我們 深信， 我們 靠着 主

Jesus */ undeserved kindness */[so that?] can be saved
Ye⁴-so¹ dik¹ fan⁶-ngoi⁶-yan¹-din² choi⁴ nang⁴ dak¹-gau³
耶穌 的 分外恩典 才 能 得救，

Why say stick to circumcision * men are */be at
20. Wai⁶-sam⁶-moh¹ suet³ goo³-sau² got²-lai⁵ dik¹ yan⁴ si⁶ joi⁶
為甚麼 說， 固守 割禮 的人 是在

test/sound out God
si³-taam³ Seung⁶-dai³
“ 試探 上帝 ”？

they also the same Acts
ta¹-moon⁴ ya⁵ yat¹-yeung⁶ Si²-to⁴ Hang⁴-juen⁴
他們也一樣”(使徒行傳 15:10, 11)

Advocate scrupulously abide by circumcision * men
Jue²-jeung¹ kok³-sau² got³-lai⁵ dik¹ yan⁴
主張恪守割禮的人

in practice are */[-ing + verb] test/sound out God
sat⁶-jai³-seung⁶ si⁶ joi⁶ si³-taam³ Seung⁶-dai³
實際上是在“試探上帝”，

some languages * translation * this phrase
yau⁵-se¹ yue⁵-yin⁴ dik¹ yik⁶-boon² ba² je⁵-goh³ duen²-yue⁵
有些語言的譯本把這個短語

translate as [?] make God
yik⁶-jo⁶ giu³ Seung⁶-dai³
譯做“叫上帝

be driven beyond the limits of forbearance They themselves
yan²-mo⁴-hoh²-yan² Ta¹-moon⁴ ji⁶-gei²
忍無可忍”。他們自己

even not able to completely observe
seung⁶-che² bat¹-nang⁴ yuen⁴-chuen⁴ jun¹-sau²
尚且不能完全遵守

Mosaic Law therefore deserve to die for the crime [?]
Moh¹-sai¹-lut⁶-faat³ yan¹-chi² goi¹-dong¹ sei²-jui⁶
摩西律法，因此該當死罪，

now actually want to * this MW:set law impose by force
yin⁶-joi⁶ ging² seung² ba² je⁵ to³ lut⁶-faat³ keung⁵-ga¹
現在竟想把這套律法強加

*/on gentiles personally Galatians
joi⁶ ngoi⁶-bong¹-yan⁴ san¹-seung⁶ Ga¹-laai¹-taai³-sue¹
在外邦人身上。(加拉太書 3:10)

Hear Peter speak * Jews ought to
Ting¹ Bei²-dak¹ gong²-wa⁶ dik¹ Yau⁴-taai³-yan⁴ lei⁵-dong¹
聽彼得講話的猶太人理當

appreciate God by means of Jesus display/express *
gam²-gik¹ Seung⁶-dai³ tung¹-gwoh³ Ye⁴-so¹ biu²-yin⁶ dik¹
感激上帝通過耶穌表現的

undeserved kindness */so that isn't be firmly entrenched in
fan⁶-ngoi⁶-yan¹-din² yi⁴ bat¹-si⁶ goo³-sau²
分外恩典，而 不是 固守

circumcision */only then correct/right
got³-lai⁵ choi⁴ dui³
割禮才對。

21 Peter finish speaking after all become silent
 Bei²-dak¹ suet³-yuen⁴ hau⁶ , chuen⁴-tai² jing⁶-mak⁶
 彼得 說完 後, “全體 靜默
 noiseless obviously all by Peter */s words
 mo⁴-sing¹ hin²-yin⁴ do¹ bei⁶ Bei²-dak¹ dik¹ wa⁶
 無聲”, 顯然 都 被 彼得 的 話
 be convinced/subdue [-ed] Next Barnabas and Paul
 jit³-fuk⁶ liu⁵ Jip³-jeuk⁶ Ba¹-na⁴-ba¹ woh⁴ Bo²-loh⁴
 折服 了。 接着, 巴拿巴 和 保羅
 tell everyone God by means of them *
 go³-so³ daai⁶-ga¹ Seung⁶-dai³ tung¹-gwoh³ ta¹-moon⁴ joi⁶
 告訴 大家 “上帝 通過 他們 在
 gentiles among * do * many miracle
 ngoi⁶-bong¹-yan⁴ jung¹ soh² hang⁴... dik¹ hui²-doh¹ san⁴-jik¹
 外邦人 中 所 行 的 許多 神迹
 signs/portents Acts Finally apostles
 yi⁶-siu⁶ Si²-to⁴ Hang⁴-juen⁴ Jui³-hau⁶ si³-to⁴
 異兆”。 (使徒行傳 15:12) 最後, 使徒
 and older men at last can based on all
 woh⁴ jeung²-lo⁵ jung¹-yue¹ hoh²-yi⁵ gan¹-gui³ soh²-yau⁵
 和 長老 終於 可以 根據 所有
 evidence then circumcision issue/question work out with
 jing³-gui³ jau⁶ got³-lai⁵ man⁶-tai⁴ jok³-chut¹ gan¹
 證據, 就 割禮 問題 作出 跟
 God's will identical * resolution [-ed]
 Seung⁶-dai³ ji²-yi³ yat¹-ji³ dik¹ kuet³-yi⁵ liu⁵
 上帝 旨意 一致 的 決議 了。

22 Today also the same
 Gam¹-tin¹ ya⁵ yat¹-yeung⁶
 今天 也 一樣,
 Governing body [JW] */s members */at
 Jung¹-yeung¹-jeung²-lo⁵-tuen⁴ dik¹ sing¹-yuen⁴ joi⁶
 中央長老團 的 成員 在
 hold a meeting * time all will seek God's
 hoi¹-wooi⁶ dik¹ si⁴-hau⁶ do¹ woi⁵ cham⁴-kau⁴ Seung⁶-dai³
 開會 的 時候, 都 會 尋求 上帝

Barnabas and Paul tell everyone what things
 Ba¹-na⁴-ba¹ woh⁴ Bo²-loh⁴ go³-so³ daai⁶-ga¹ sam⁶-moh¹ si⁶
 21. 巴拿巴 和 保羅 告訴 大家 甚麼 事?

word */s guidance definitely implore/beg God grant
wa⁶-yue⁵ dik¹ ji²-yan⁵ bing⁶ han²-kau⁴ Seung⁶-dai³ chi³
話語 的 指引, 並 懇求 上帝 賜

holy spirit to help them Psalms
sing³-ling⁴ bong¹-joh⁶ ta¹-moon⁴ Si¹-pin¹
聖靈 幫助 他們。(詩篇 119:105;

Matthew In order to to allow resolution with
Ma⁵-taai³-fuk¹-yam¹ Wai⁶-liu⁵ yeung⁶ kuet³-yi⁵ gan¹
馬太福音 7:7-11) 為了 讓 決議 跟

God */s will be identical
Seung⁶-dai³ dik¹ ji²-yi³ yat¹-ji³
上帝 的 旨意 一致,

Governing body [JW] * each MW member
Jung¹-yeung¹-jeung²-lo⁵-tuen⁴ dik¹ mooi⁵ wai⁶ sing⁴-yuen⁴
中央長老團 的 每 位 成員

will in advance receive agenda can carefully
wooi⁵ yue⁶-sin¹ sau¹-do³ yi⁵-ching⁴ hoh²-yi⁵ ji²-sai³
會 預先 收到 議程, 可以 仔細

consider soon will discuss * matter definitely
seung²-seung² jeung¹-yiu³ to²-lun⁶ dik¹ si⁶-hong⁶ bing⁶
想想 將要 討論 的 事項 並

pray to God to request help Proverbs
to²-go³ heung³ Seung⁶-dai³ kau⁴-joh⁶ Jam¹-yin⁴
禱告 向 上帝 求助。(箴言 15:28)

Meeting/conference be in progress during/time period these anointed *
Wooi⁶-yi⁵ jun³-hang⁴ kei⁴-gaan¹ je⁵-se¹ sau⁶-go¹ dik¹
會議 進行 期間, 這些 受膏 的

brothers will harbour/hold humble * attitude
dai⁶-hing¹ woi⁵ wai⁴-jeuk⁶ him¹-bei¹ dik¹ taai³-do⁶
弟兄 會 懷着 謙卑 的 態度

First Today * Governing body [JW]
Gaap³ Gam¹-tin¹ dik¹ Jung¹-yeung¹-jeung²-lo⁵-tuen⁴
22-24.(甲) 今天 的 中央長老團

how imitate early Governing body [JW]
jam²-yeung⁶ haau⁶-faat³ jo²-kei⁴ Jung¹-yeung¹-jeung²-lo⁵-tuen⁴
怎樣 效法 早期 中央長老團 ?

Second Congregation */s all elders how do just/then
Yuet⁶ Wooi⁶-jung³ dik¹ soh²-yau⁵ jeung²-lo⁵ jam²-yeung⁶ jo⁶ jau⁶
(乙) 會衆 的 所有 長老 怎樣 做 就

make clear they; themselves respect/esteem theocratic arrangement
biu²-ming⁴ ji⁶-gei² juen¹-jung⁶ san⁴-ji⁶ on¹-paai⁴
表明 自己 尊重 神治 安排 ?

frank & sincere */-ly express views/ideas They * discussion
taan²-sing⁴ dei⁶ biu²-daat⁶ yi³-gin³ Ta¹-moon⁴ joi⁶ to²-lun⁶
坦誠 地 表達 意見 。 他們 在 討論

in will frequently use Bible
jung¹ wooi⁵ seung⁴-seung⁴ si²-yung⁶ Sing¹-ging¹
中 會 常常 使用 聖經 。

Congregation */s elders discuss/confer congregation
23 Wooi⁶-jung³ dik¹ jeung²-lo⁵ seung¹-yi⁵ wooi⁶-jung³
會衆 的 長老 商議 會衆

matters concerned also should/ought to imitate this pattern
si⁶-yi⁴ ya⁵ goi¹ fong²-haau⁶ je⁵-goh³ mo⁴-sik¹
事宜 也 該 仿效 這個 模式 。

If have a meeting afterwards some MW important *
Yiu³-si⁶ hoi¹-wooi⁶ ji¹-hau⁶ mau⁵ goh³ jung⁶-yiu³ dik¹
要是 開會 之後 , 某 個 重要 的

issue/question remain unable to resolve body of elders
man⁶-tai⁴ ying⁴ mo⁴-faat³ gai²-kuet³ jeung²-lo⁵-tuen⁴
問題 仍 無法 解決 , 長老團

can seek advice from local * branch or branch
hoh²-yi⁵ ji¹-sun¹ boon²-dei⁶ dik¹ fan¹-bo⁶ waak⁶ fan¹-bo⁶
可以 諮詢 本地 的 分部 或 分部

appoint * representative for example circuit overseer
wai²-yam⁶ dik¹ doi⁶-biu² bei²-yue⁴ fan¹-kui¹-gaam¹-duk¹
委任 的 代表 , 比如 分區監督

or district overseer If there is necessity
waak⁶ kui¹-wik⁶-gaam¹-duk¹ Yue⁴-gwoh² yau⁵ bit¹-yiu³
或 區域監督 。 如果 有 必要 ,

branch can from Governing body [JW]
fan¹-bo⁶ hoh²-yi⁵ heung³ Jung¹-yeung¹-jeung²-lo⁵-tuen⁴
分部 可以 向 中央長老團

seek advice
ji¹-sun¹
諮詢 。

You can be sure we if respect/esteem theocratic
24 Moot⁶-choh³ ngoh⁵-moon⁴ yiu³-si⁶ juen¹-jung⁶ san⁴-ji⁶
沒錯 , 我們 要是 尊重 神治

* arrangements show/display humility loyal & steadfast
dik¹ on¹-paai⁴ biu²-yin⁶ him¹-bei¹ jung¹-jing¹
的 安排 , 表現 謙卑 、 忠貞 、

patience/endurance [?] etc. qualities certainly will receive
 yan²-noi⁶ dang² ban²-jat¹ bit¹-ding⁶ wooi⁵ mung⁴
 忍耐 等 品質， 必定 會 蒙
 Jehovah's blessing [?] God * grant/confer *
 Ye⁴-woh⁴-wa⁴ chi³-fuk¹ Seung⁶-dai³ soh² chi³ dik¹
 耶和華 賜福。 上帝 所 賜 的
 blessings include real/genuine * peace/calm spiritual *
 fuk¹-fan⁶ baau¹-koot³ jan¹-jing³ dik¹ on¹-ning⁴ suk⁶-ling⁴ dik¹
 福分 包括 真正 的 安寧、 屬靈 的
 prosperity and Christians among/between * unity
 faan⁴-wing⁴ woh⁴ Gei¹-duk¹-to⁴ ji¹-gaan¹ dik¹ tuen⁴-git³
 繁榮 和 基督徒 之間 的 團結。
 */next one chapter will discuss these
 Ha⁶ yat¹ jeung¹ wooi⁵ taam⁴-taam⁴ je⁵-se¹
 下 一 章 會 談 談 這些。

[ordinal] Page * Box
 Dai⁶ Yip⁶ Dik¹ Foo⁶-laan⁴
 [第 103 頁 的 附 欄]

Stick to/cling to Judaism Faith And
 Mak⁶-sau² Yau⁴-tai³-gaau³ Sun³-yeung⁵ Woh⁴
 墨 守 猶 太 教 信 仰 和
 Tradition * Christians
 Jaap⁶-juk⁶ Dik¹ Gei¹-duk¹-to⁴
 習 俗 的 基 督 徒
 C.E. century Governing body [JW]
 Gung¹-yuen⁴ sai³-gei² Jung¹-yeung¹-jeung²-lo⁵-tuen⁴
 公 元 1 世 紀， 中 央 長 老 團
 resolve/settle [-ed] circumcision * issue/question afterwards some
 gaai²-kuet²-liu⁵ got³-lai⁵ dik¹ man⁶-tai⁴ ji¹-hau⁶ yau⁵-se¹
 解 決 了 割 禮 的 問 題 之 後， 有 些
 claim to be Christian * men still
 ji⁶-ching¹ Gei¹-duk¹-to⁴ dik¹ yan⁴ yi¹-yin⁴
 自 稱 基 督 徒 的 人 依 然
 stubbornly persist in one's opinions */in behalf of circumcision issue/question
 goo³-jap¹-gei²-gin³ wai⁶ got³-lai⁵ man⁶-tai⁴
 固 執 己 見， 為 割 禮 問 題
 dispute/debate endlessly Apostle Paul say/call these men
 jang¹-lun⁶ bat¹-yau¹ Si³-to⁴ Bo²-loh⁴ ching¹ je⁵-se¹ yan⁴
 爭 論 不 休。 使 徒 保 羅 稱 這 些 人

*be false brothers say they attempt/try
 wai⁴ ga²-dai⁶-hing¹ suet³ ta¹-moon⁴ kei⁵-to⁴
 為 “ 假弟兄 ”, 說 他們 企圖
 to twist/to distort concerning Christ * good news
 waai¹-kuk¹ gwaan¹-yue¹ Gei¹-duk¹ dik¹ ho² siu¹-sik¹
 “ 歪曲 關於 基督 的 好 消息 ”。

Galatians Titus
 Ga¹-laai¹-taai³-sue¹ Tai⁴-doh¹-sue¹
 (加拉太書 1:7; 2:4; 提多書 1:10)

These people the reason why stick to/cling to Judaism
 Je⁵-se¹ yan⁴ ji¹-soh²-yi⁵ mak⁶-sau² Yau⁴-taai³-gaau³
 這些 人 之所以 墨守 猶太教
 faith and tradition apparently is because want to
 sun³-yeung⁵ woh⁴ jaap⁶-juk⁶ hon³-loi⁴ si⁶ yan¹-wai⁶ seung²
 信仰 和 習俗, 看來 是 因為 想
 placate/appease Jewish fellow countryman hope
 on¹-foo² Yau⁴-taai³-yui⁶ tung⁴-baau¹ hei¹-mong⁶
 安撫 猶太裔 同胞, 希望

they no longer fierce */-ly oppose
 ta¹-moon⁴ bat¹-joi³ maang⁵-lit⁶ dei⁶ faan²-dui³
 他們 不再 猛烈 地 反對

Christianity Galatians These
 Gei¹-duk¹-gaau³ Ga¹-laai¹-taai³-sue¹ Je⁵-se¹
 基督教。(加拉太書 6:12, 13) 這些

men claim/assert people must observe
 yan⁴ sing¹-ching¹ yan⁴ bit¹-sui¹ jun¹-sau²
 人 聲稱, 人 必須 遵守

Mosaic Law * food & drink circumcision and
 Moh¹-sai¹-lut⁶-faat³ joi⁶ yam²-sik⁶ got³-lai⁵ woh⁴
 摩西律法, 在 飲食、割禮 和

Jewish festivals aspect according to law *
 Yau⁴-taai³ jit³-kei⁴ fong¹-min⁶ on³ lut⁶-faat³ soh²
 猶太 節期 方面 按 律法 所

stipulate/prescribe */[things] go do */only then be able to
 kwai¹-ding⁶ dik¹ hui³ jo⁶ choi⁴ nang⁴-gau³
 規定 的 去 做, 才 能夠

be declared righteous Colossians
 ching¹-yi⁶ Goh¹-loh⁴-sai¹-sue¹
 稱義。(歌羅西書 2:16)

One can well imagine have above-mentioned point of view *
 Hoh²-seung²-yi⁴-ji¹ yau⁵ seung⁶-sut⁶ goon¹-dim² dik¹
 可想而知, 有 上述 觀點 的
 people and foreign countries disciples * together when will
 yan⁴ gan¹ ngoi⁶-bong¹ moon⁴-to⁴ joi⁶ yat¹-hei² si⁴ wooi⁵
 人 跟 外邦 門徒 在 一起 時 會

feel not/un comfortable/at ease What a pity * [it was!] even
gam²-do³ bat¹ ji⁶-joi⁶ Hoh²-sik¹ dik¹ si⁶ lin⁴
感到 不 自在 。 可惜 的 是 ， 連

certain by people deeply respect * Jewish
yat¹-se¹ sau⁶ yan⁴ ging³-jung⁶ dik¹ Yau⁴-taai³-yui⁶
一些 受 人 敬重 的 猶太裔

Christians also have these MW: type not healthy *
Gei¹-duk¹-to⁴ ya⁵ yau⁵ je⁵ jung² bat¹ gin⁶-hong¹ dik¹
基督徒 ， 也 有 這 種 不 健康 的

feelings To give an example when Jerusalem
gam²-gok³ Gui²-goh³-lai⁶ dong¹ Ye⁴-lo⁶-saat³-laang⁵
感覺 。 舉個例 ， 當 耶路撒冷

congregation */s representatives pay a visit to Antioch */s
wooi⁶-jung³ dik¹ doi⁶-biu² taam³-fong² on¹-tai⁴-a³ dik¹
會眾 的 代表 探訪 安提阿 的

brother when Antioch */s Jewish disciples
dai⁶-hing¹ si⁴ on¹-tai⁴-a³ dik¹ Yau⁴-taai³-yui⁶ moon⁴-to⁴
弟兄 時 ， 安提阿 的 猶太裔 門徒

deliberately with foreign countries disciples keep distance Then
hak¹-yi³ gan¹ ngoi⁶-bong¹ moon⁴-to⁴ bo²-chi⁴ kui⁵-lei⁴ Jau⁶
刻意 跟 外邦 門徒 保持 距離 。 就

even originally free & easy */ly with foreign countries
lin⁴ boon²-loi⁴ mo⁴-kui¹-mo⁴-chuk¹ dei⁶ gan¹ ngoi⁶-bong¹
連 本來 無拘無束 地 跟 外邦

disciples have dealings * Peter also suddenly shrink back
moon⁴-to⁴ loi⁴-wong⁵ dik¹ Bei²-dak¹ ya⁵ dat⁶-yin⁴ tui³-suk¹
門徒 來往 的 彼得 ， 也 突然 退縮 ，

leave/depart from foreign countries disciples not with them
lei⁴-hoi¹ ngoi⁶-bong¹ moon⁴-to⁴ bat¹ gan¹ ta¹-moon⁴
離開 外邦 門徒 ， 不 跟 他們

together have a meal Peter this way/so do
yat¹-hei² hek³-faan⁶ Bei²-dak¹ je⁵-yeung⁶ jo⁶
一起 吃飯 。 彼得 這 樣 做 ，

violate/go against [-ed] he before defend * principles
wai⁴-booi³-liu⁵ ta¹ ji¹-chin⁴ wai⁴-woo⁶ dik¹ yuen⁴-jak¹
違 背 了 他 之 前 維 護 的 原 則 ，

result receive Paul */s severe reproof [?]
git³-gwoh² sau⁶-do³ Bo²-loh⁴ dik¹ yim⁴-lai⁶ jaak³-bei⁶
結 果 受 到 保 羅 的 嚴 厲 責 備 。

Galatians
Ga¹-laai¹-taai³-sue¹
(加拉太書 2:11-14)

Jehovah's Witnesses * Faith
Ye⁴-woh⁴-wa⁴-gin³-jing³-yan⁴ Dik¹ Sun³-yeung⁵
耶和華見證人 的 信仰

It is based On Bible
Gin³-gei¹ Yue¹ Sing³-ging¹
建基 於 聖經

Early Christian congregation */s circumstances
Jo²-kei⁴ Gei¹-duk¹-to⁴ wooi⁶-jung³ dik¹ ching⁴-fong³
早期 基督徒 會眾 的 情況
abundant make clear true/genuine worship God
chung¹-fan⁶ biu²-ming⁴ jan¹-jing³ sung⁴-baai³ Seung⁶-dai³
充分 表明 , 真正 崇拜 上帝

* people will progressively obtain spiritual *
dik¹ yan⁴ wooi⁵ juk⁶-bo⁶ wok⁶-dak¹ suk⁶-ling⁴ dik¹
的 人 會 逐步 獲得 屬靈 的

enlightenment Proverbs Daniel
kai²-dik⁶ Jam¹-yin⁴ Daan⁶-yi⁵-lei⁵-sue¹
啟迪 。 (箴言 4:18; 但以理書 12:4, 9, 10;

Acts Today Jehovah */s
Si²-to⁴ Hang⁴-juen⁴ Gam¹-tin¹ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ dik¹
使徒行傳 15:7-9) 今天 , 耶和華 的

people also will according to God reveal *
ji²-man⁴ ya⁵ wooi⁵ on³-jiu³ Seung⁶-dai³ kit³-si⁶ dik¹
子民 也 會 按照 上帝 揭示 的

truth adjust their own * idea */so that will not
jan¹-lei⁵ tiu⁴-jing² ji⁶-gei² dik¹ goon¹-nim⁶ yi⁴ bat¹-wooi⁵
真理 調整 自己的 觀念 , 而 不會

distort/twist scripture */in order to defend their own *
waai¹-kuk¹ ging¹-man⁴ loi⁴ wai⁴-woo⁶ ji⁶-gei² dik¹
歪曲 經文 來 維護 自己的

understanding Certain objective * commentators also
gin³-gaai² Yat¹-se¹ haak³-goon¹ dik¹ ping⁴-lun⁶-je² ya⁵
見解 。 一些 客觀 的 評論者 也

recognize this fact
sing⁴-ying⁶ je⁵-goh³ si⁶-sat⁶
承認 這個 事實 。

Jason David BeDuhn is America North
Ga²-sam¹ Dai³-wai⁴ Booi³-dung¹ si⁶ Mei⁵-gwok³ Bak¹
賈森 · 戴維 · 貝東 是 美國 北

Arizona university religious study department
 A³-lei⁶-song¹-na⁵ daai⁶-hok⁶ jung¹-gaau³ yin⁴-gau³ hai⁶
 亞利桑那 大學 宗教 研究 系
 * associate professor he * self * write *
 dik¹ foo³-gaau³-sau⁶ ta¹ joi⁶ ji⁶-gei² soh² jue³ dik¹
 的 副教授，他 在 自己 所 著 的
 Bible Translation Examine every extent [?] in
 Sing³-ging¹ Yik⁶-boon² Min⁶-min⁶-goon¹ jung¹
 《 聖經 譯本 面面觀 》 中
 express in writing Jehovah's Witnesses use/with a MW
 se²-do⁶ Ye⁴-woh⁴-wa⁴-gin³-jing³-yan⁴ yi⁵ yat¹ foh²
 寫道， 耶和華見證人 以 “一 顆
 heart of a newborn baby - utter innocence go investigate Bible
 chek³-ji²-ji¹-sam¹ hui¹ cha⁴-haau² Sing³-ging¹
 赤子之心 ” 去 查 考 聖經，
 definitely do not in advance suppose/assume scripture */s
 juet⁶ moot⁶-yau⁵ si⁶-sin¹ ga²-ding⁶ ging¹-man⁴ dik¹
 “ 絕 沒有 事先 假定 經文 的
 meaning Their faith and religious
 ham⁴-yi³ Ta¹-moon⁴-dik¹ sun³-yeung⁵ woh⁴ jung¹-gaau³
 含意。 他們的 信仰 和 宗教
 activity all it is based on the Bible's original
 woot⁶-dung⁶ do¹ gin³-gei¹ yue¹ Sing³-ging¹ yuen⁴-boon²
 活動 都 [建基 於] 聖經 原本
 * idea/thought
 dik¹ si¹-seung²
 的 思想 ”。

[ordinal] Page * Picture
 Dai⁶ Yip⁶ Dik¹ To⁴-pin³
 [第 107 頁 的 圖片]

Some people firmly state [?] Must/have to command gentiles
 Yau⁵-se¹ yan⁴ gin¹-ching¹ Bit¹-sui¹ fan¹-foo³ ngoi⁶-bong¹-yan⁴
 有 些 人 堅 稱：“ 必 須 …… 吩 咐 [外 邦 人]
 observe/abide by Moses * law
 jun¹-sau² Moh¹-sai¹ dik¹ lut⁶-faat³
 遵 守 摩 西 的 律 法 ”